



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2002/049  
7 March 2002

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 9 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ  
ЧАСТИ МИРА

Доклад о положении в области прав человека в Бурунди, представленный Специальным докладчиком г-жой Марией-Терезой А. Кейта-Бокум в соответствии с резолюцией 2001/21 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

|                                            | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--------------------------------------------|---------------|-------------|
| Резюме .....                               |               | 3           |
| Введение .....                             | 1 - 4         | 6           |
| I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ .....                   | 5 - 21        | 7           |
| A. Политическая ситуация .....             | 6 - 10        | 7           |
| B. Развитие мирного процесса .....         | 11 - 17       | 9           |
| C. Социально-экономическое положение ..... | 18 - 21       | 11          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|                                                      | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| II. СИТУАЦИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА .....           | 22 - 81       | 13          |
| A. Гражданские и политические права.....             | 23 - 66       | 13          |
| B. Социальные, экономические и культурные права..... | 67 - 73       | 32          |
| C. Правосудие и правовое государство .....           | 74 - 76       | 35          |
| D. Поощрение прав человека.....                      | 77 - 81       | 37          |
| III. ЗАМЕЧАНИЯ .....                                 | 82 - 98       | 38          |
| IV. РЕКОМЕНДАЦИИ.....                                | 99 - 123      | 44          |
| A. Для сторон в конфликте .....                      | 100 - 107     | 45          |
| B. Для бурундийских властей .....                    | 108 - 115     | 46          |
| C. Для международного сообщества .....               | 116 - 123     | 47          |

### Резюме

Настоящий документ является пятым докладом, представленным Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди г-жой Марией-Терезой А. Кейта-Бокум, мандат которой был продлен Комиссией по правам человека в ее резолюции 2001/21 от 20 апреля 2001 года. В соответствии с этой резолюцией Специальный докладчик представила промежуточный доклад (A/56/479) Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии после своего четвертого посещения Бурунди 5-14 июля 2001 года.

Настоящий доклад, охватывающий период с 1 сентября по 15 декабря 2001 года, касается общей ситуации в Бурунди, и в частности вопроса о правах человека и их поощрении, а также вопроса о правосудии и правовом государстве. Он основывается на результатах поездки Специального докладчика в Бурунди, которая состоялась 28 ноября - 14 декабря 2001 года.

В ходе этой поездки Специальный докладчик встретила с самыми видными политическими деятелями: вице-президентом, бывшим президентом Республики Сильвестром Нтибантуганьей, бывшими вице-президентами, председателем Национального собрания, членами нового правительства и представителями партий и политических сил всего политического спектра. Специальный докладчик также имела беседы с представителями дипломатического корпуса и руководителями подразделений Организации Объединенных Наций в Бурунди, представителями гражданского общества, в частности женских и молодежных объединений и правозащитных организаций, и представителями религиозных общин. Кроме того, она побывала в провинциях Нгози и Румонге, где посетила тюрьму, а также в лагерях беженцев в Луколе, Танзания. Помимо этого, Специальный докладчик имела беседу со Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Бурунди и Специальным представителем Генерального секретаря по району Великих озер.

Основываясь на собранной информации, Специальный докладчик посвящает первую часть своего доклада (главу I) политической ситуации и социально-экономическому положению в стране, обращая, в частности, внимание на развитие мирного процесса после того, как 1 ноября 2001 года было сформировано новое переходное правительство.

Во второй части (глава II) рассматривается положение в области прав человека в Бурунди и нарушения прав человека, связанные с вооруженным конфликтом, в частности посягательства на право на жизнь, свободу, безопасность и физическую неприкосновенность личности, а также на свободу передвижения и выбора места

жительства. В ней также рассматриваются положение лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев, а также положение этнического меньшинства батва. Кроме того, Специальный докладчик сообщает о посягательствах на свободу убеждений и выражения своего мнения и на свободу собраний, а также о посягательствах на права лиц, лишенных свободы, женщин и детей. Наконец, она предлагает анализ положения в области соблюдения экономических, социальных и культурных прав, становления системы отправления правосудия и укрепления правового государства, а также поощрения прав человека.

В третьей и четвертой частях (главы III и IV) приводятся замечания и рекомендации, вынесенные Специальным докладчиком на основе этого анализа.

Специальный докладчик отметила, что в стране сохраняется ситуация, характеризующаяся отсутствием безопасности, что отрицательно сказывается на социально-экономическом положении населения Бурунди. В то же время в пользу нового переходного правительства говорит то, что оно стремится решать проблемы и пользуется поддержкой международного сообщества. Вызывает удовлетворение увеличение доли женщин в правительстве, что свидетельствует о реальном стремлении этого правительства способствовать улучшению положения женщин. В политической ситуации произошел ряд позитивных изменений, однако главной предпосылкой для того, чтобы остановить непрекращающуюся череду насилия, безусловно, по-прежнему является присоединение вооруженных групп к мирному процессу. Одной из основных трудностей на пути мирного процесса, как представляется, является неясность требований и подлинных намерений вооруженных групп. Кроме того, как следует из бесед, проведенных Специальным докладчиком во время ее пребывания в стране, вопрос о "геноциде" по-прежнему остается для Бурунди весьма актуальным. Благодаря поддержке Отделения Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ) и международного сообщества, а также благодаря усилиям правительства и неправительственных организаций (НПО), как и ранее, наблюдаются позитивные сдвиги в том, что касается применения Уголовно-процессуального кодекса и условий содержания в тюрьмах. Желательно усилить деятельность ОУВКПЧБ в некоторых областях, таких, как наблюдение, защита прав беженцев и перемещенных лиц, просвещение в целях привлечения внимания к их правам, поддержка мирного процесса, в частности в том, что касается комиссий, созданных на основе Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди, подписанного 28 августа 2000 года, привлечение внимания к вопросам рационального управления и демократии, а также укрепление партнерских отношений с местными и международными НПО.

В дополнение к рекомендациям, сформулированным в его последних докладах (E/CN.4/2000/34, пункты 133-167; E/CN.4/2000/44, пункты 154-207 и A/56/479, пункты 128-157), Специальный докладчик обращается с новыми рекомендациями к сторонам в конфликте, бурундийским властям и международному сообществу. Специальный докладчик поздравляет посредников с достигнутыми успехами и призывает их продолжить свою работу, направленную на то, чтобы посадить за стол переговоров группы, по-прежнему отказывающиеся принимать участие в мирном процессе, в целях урегулирования конфликта путем переговоров. Она просит вооруженные группы и правительство соблюдать права человека и нормы международного гуманитарного права и прекратить всякое насилие в отношении гражданского населения. Специальный докладчик призывает вооруженные группы и правительство сесть за стол переговоров и прекратить взаимное очернение. Она просит правительство и международное сообщество добиться быстрого и эффективного осуществления Арушского соглашения и предлагает им подготовить условия для возвращения беженцев. Она рекомендует правительству прекратить набор "охранников" и осуществление программы "гражданской самообороны". Специальный докладчик благодарит международное сообщество, и в особенности государства региона, за оказываемую ими неустанную поддержку посредническим усилиям и призывает доноров продолжить оказание гуманитарной помощи и помощи в целях развития и сделать все возможное, чтобы быстро выполнить обещания, взятые на себя на конференциях в Париже (2000 год) и Женеве (2001 год). Она предлагает международному сообществу расширить свою поддержку деятельности по наблюдению за соблюдением прав человека, укреплению судебной системы и правового государства, а также любых других мероприятий, касающихся поощрения и защиты прав человека и предотвращения их нарушения, которые являются крайне важными для укрепления мира.

### Введение

1. В соответствии с резолюцией 2001/21, принятой 20 апреля 2001 года, мандат Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди был продлен еще на один год с просьбой продолжать уделять в своей работе внимание гендерным аспектам. Настоящий доклад, охватывающий период с 1 сентября по 15 декабря 2001 года, представляется Комиссии по правам человека в соответствии с этой резолюцией. Он основывается на результатах пятой поездки Специального докладчика в Бурунди, состоявшейся 28 ноября - 14 декабря 2001 года.
2. В ходе этой поездки Специальный докладчик встречалась с видными политическими деятелями: вице-президентом г-ном Домисьеном Ндайизейе, бывшим президентом Республики г-ном Сильвестром Нтибантуганьей, бывшими вице-президентами, председателем Национального собрания, членами нового правительства и представителями партий и политических сил всех направлений. Специальный докладчик также имела беседы с представителями дипломатического корпуса, главами отделений системы Организации Объединенных Наций в Бурунди, представителями гражданского общества, в частности женских и молодежных объединений и правозащитных организаций, и представителями религиозных общин.
3. Специальный докладчик благодарит вице-президента, а также всех лиц, с которыми она встречалась, за их сотрудничество и содействие успеху ее миссии. Она выражает признательность танзанийским властям, которые дали ей возможность осуществить поездку в Нгару и в лагеря беженцев. Она хотела бы выразить признательность директору Отделения Управления Верховного комиссара по правам человека в Бурунди (ОУВКПЧБ) и его персоналу за содействие успеху ее миссии и за то внимание, которое было ей уделено в течение всей ее поездки.
4. Поездка проходила через несколько дней после того, как было сформировано новое переходное правительство, что, как это ни парадоксально, совпало с активизацией конфликтов между правительственными войсками и мятежными группами вокруг столицы и внутри страны. Ее поездка также совпала с совещанием Комитета по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения (КНО) и началом работы Независимой комиссии по изучению вопросов, касающихся заключенных, предусмотренной Арушским соглашением. Таким образом, со времени последней поездки Специального докладчика в страну в июле 2001 года наблюдалось позитивное развитие общей ситуации. Она смогла отметить соответствующие сдвиги в политической, экономической и социальной жизни, и особенно в том, что касается положения в области прав человека. В настоящем докладе она учитывает это изменение ситуации и излагает

свои замечания и рекомендации, направленные на улучшение положения в области прав человека в Бурунди.

## I. ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

5. После анализа общего положения особое внимание будет уделено эволюции мирного процесса и состоянию войны, в котором Бурунди пребывает в течение многих лет, что оказывает значительное воздействие на положение в области прав человека и даже на возможное восприятие этого положения. Затем Специальный докладчик остановится на эволюции социально-экономического положения.

### A. Политическая ситуация

6. С октября 2001 года отмечается обострение насилия, особенно в Бужумбуре (сельский район), Бубанзе и даже провинциях, где ранее отмечалось затишье. В Кинаме нападения вооруженных групп, за которыми следуют жестокие карательные операции со стороны правительственных вооруженных сил, по-прежнему приводят к жертвам среди мирного населения.

7. Конфликт в Бурунди по-прежнему отличается невысокой интенсивностью, но охватывает всю страну, за исключением провинций Нгози и Кирундо, граничащих с Руандой, которая закрыла свои границы. Насилие увеличилось с июля, затронув прежде всего восток и север страны. К этому следует добавить провинции юга и юго-востока, а также районы вокруг столицы, в которых уже наблюдались острые столкновения. К этому добавились вторжения вооруженных групп и группировок "интерхамве" в провинцию Сибиток на севере страны. Эти районы ранее были относительно спокойными, однако вот уже несколько лет, как они тоже стали небезопасными. Продолжалось насилие в зонах действия Национальных сил освобождения (НСО) в Бужумбуре (сельский район), в лесу Кибиры, Кайянзе и Мурамвье, а также в зонах действия Сил в защиту демократии (СЗД), т.е. в южных провинциях (Макамба и Рутана), с распространением столкновений на Руйиги. По-прежнему вызывает беспокойство прозрачность границ, ибо не известно, кто и как их пересекает.

8. Это насилие, и в частности зачастую несоразмерные ответные меры армии, по-прежнему вызывают перемещения гражданского населения, особенно в провинции Бужумбура (сельский район). В свете всех этих событий страна скорее находится в состоянии войны, нежели мира. Столкновения между армией и вооруженными группами в большей степени приобретают характер войны против мирного населения, нежели гражданской войны. Ставкой в этой войне является гражданское население, и именно оно

в наибольшей степени страдает от насилия. Мятежники пытаются завоевать его симпатии, однако те, кто этому противится, становятся потенциальными жертвами карательных действий. Военные поступают таким же образом. Все воюющие стороны заставляют население расплачиваться за его молчание, его равнодушие или же его пособничество враждебной стороне.

9. Период между июлем и декабрем также характеризовался усилением милитаризации с той и другой стороны и частым использованием тяжелых вооружений, как, например, во время столкновений в Тенге на севере Бужумбуре. С начала ноября, когда было создано новое правительство, наблюдается ужесточение позиции вооруженных групп и активизация конфликта. Вооруженные группы, базирующиеся в Бужумбуре (сельский район), осуществляют нападения на окраинные районы севера столицы, особенно Коменги, Бутерере, Мусагу и Гихошу. Армии удалось оттеснить к Танзании вооруженные группы СЗД, нападавшие на восточные провинции, и с помощью решительных действий вытеснить вооруженные группы НСО, действующие в Бужумбуре (сельский район). Распространение в ноябре документа, подписанного НСО и СЗД (сторонниками Питера Нкурунзизы), свидетельствует об изменении позиции руководства СЗД или, по крайней мере, о расколе внутри этого движения, а также о союзе между двумя вооруженными группами - вероятно, их наиболее радикальными элементами. Следует напомнить, что несколькими месяцами ранее аналогичные изменения произошли в рамках НСО. В этом документе содержатся требования, касающиеся, в частности, ликвидации лагерей, возвращения к Конституции 13 марта 1992 года и освобождения политических заключенных. 16 октября национальная и международная пресса сообщила о серьезных разногласиях внутри повстанческого движения СЗД. Руководитель этой группировки мятежников Жан-Боско Ндайиренгурукье, начавший переговоры с правительством Пьера Буйойи, был отстранен своими товарищами по оружию. Согласно сообщениям, отныне руководство этим движением или, по крайней мере, контроль над большей его частью перешли к Питеру Нкурунзизе. Согласно некоторым наблюдателям, подлинным руководителем (серым кардиналом) является Ражабу Хуссейн, выходец из северной провинции Муинга.

10. Отмечается рост преступности, и именно в этом контексте следует рассматривать убийство во второй половине ноября представителя Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) профессора Леопольда Манлана Касси. Расследование продолжается до сих пор. Это отвратительное и глубоко шокирующее преступление свидетельствует о необходимости защиты представителей международного сообщества. По утверждениям представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), дополнительные меры в этом направлении уже были приняты. Председатель Ассоциации за пропаганду и преподавание прав человека



(АСЕДХ) 14 ноября 2001 года в Бужумбуре едва не погиб, когда такси, в котором он ехал, попало в засаду и были убиты шофер этого такси и еще несколько человек. Рост преступности может ухудшить положение в области безопасности. Согласно сообщениям, "охранники" допускают множество злоупотреблений. Правительство утверждает, что оно осознает их ответственность, но предполагает урегулировать этот вопрос после прекращения военных действий. Случаи, свидетельствующие об отсутствии безопасности, во многих отношениях сказываются на положении в области прав человека, так что надежды на улучшение этого положения по-прежнему связаны с развитием мирного процесса.

#### В. Развитие мирного процесса

11. Со времени последней поездки Специального докладчика в июле 2001 года наблюдалось определенное развитие мирного процесса. Так, 3-5 сентября глава государства нанес рабочий визит в Дар-эс-Салам (Танзания) в целях восстановления сотрудничества между двумя странами и возобновления межбурундийского мирного процесса. 12 сентября Общество женских ассоциаций и организаций Бурунди (КАФОВ) организовало в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) однодневное изучение протоколов Арушского соглашения в той части, в какой они касаются женщин и их места в реализации Соглашения. Присутствовавшие 100 женщин обсудили воздействие Соглашения на жизнь бурундийской женщины.

12. 1 октября в Аруше состоялась четырнадцатая встреча на высшем уровне глав государств в рамках Региональной мирной инициативы по Бурунди с участием посредника мирных переговоров в Бурунди, бывшего президента Нельсона Манделы. Продолжая работу, начатую на встрече в Найроби, состоявшейся 20 сентября 2000 года, она должна была принять решения в отношении двух повстанческих движений, которые по-прежнему отказываются сесть за стол переговоров с правительством. 3 октября 2001 года КНО снова собрался в Аруше. Участники рассматривали вопрос о подразделении по защите безопасности, который не был решен на шестнадцатой встрече глав государств. Их работа закончилась без подписания какого-либо соглашения по пунктам, вызывающим разногласие. 11 октября в Претории состоялась семнадцатая встреча на высшем уровне в рамках Региональной мирной инициативы по Бурунди. Были достигнуты некоторые сдвиги в том, что касается переходного правительства, состава кабинета, Национального собрания и Сената.

13. Премьер-министр Бельгии объявил 17 октября об обязательстве его страны выделить 5,5 млн. евро на финансирование южноафриканской миссии по защите безопасности в

Бурунди. Впоследствии должны быть дополнительно выделены еще 24 млн. евро. Южная Африка согласилась разместить в Бурунди до 1 ноября подразделение по защите безопасности, к которому затем присоединятся контингенты из Ганы, Нигерии и Сенегала. Первый контингент прибыл в Бурунди 27 октября 2001 года за несколько дней до церемонии инаугурации переходного правительства. Возвращение из ссылки политических деятелей естественным образом совпало с прибытием войск из Южной Африки, на которых была возложена их защита. Эти войска, финансируемые главным образом по линии Европейского союза, не имеют мандата Организации Объединенных Наций. Южноафриканские солдаты, помимо их полномочий по защите политических деятелей "Группы 7", должны будут создать специальное бурундийское подразделение по защите безопасности, которое могло бы послужить ядром будущей национальной армии. При условии реального прекращения огня в будущем можно было бы рассмотреть вопрос о создании сил по поддержанию мира. На церемонии инаугурации переходного правительства присутствовали президенты стран региона. За ней последовали визиты высокопоставленных лиц, что свидетельствовало об интересе международного сообщества к Бурунди. Речь идет о вице-президенте Всемирного банка и делегации Европейского союза под председательством министра иностранных дел Бельгии г-на Луи Мишеля, который призвал вооруженные группы присоединиться к переговорному процессу.

14. Переходное правительство состоит из представителей сторон, подписавших Арушское соглашение. Вооруженные группы в нем не представлены, однако представлены некоторые политически близкие к ним партии, такие, как Национальный совет в защиту демократии (НСЗД) и Партия за освобождение народа хуту (ПАЛИПЕХУТУ). В то же время, как представляется, вооруженные группы себя с ними не отождествляют. Делегация Европейского союза в своем заявлении от 12 ноября обратилась с призывом к немедленному прекращению военных действий. Она обещает выделить в течение трех лет в порядке помощи 65 млн. евро, в том числе 45 млн. евро на дорожную инфраструктуру, 10 млн. - на нужды отправления правосудия и демократизации и 10 млн. на проведение реформы в армии. Она ожидает от правительства Бурунди более существенного обязательства в том, что касается отправления правосудия, здравоохранения и образования. Пока же правительство тратит половину своего бюджета на военные действия.

15. Независимая комиссия по изучению вопросов, касающихся заключенных, начала свою работу 28 ноября 2001 года. Она получила поддержку со стороны ОУВКПЧБ и ей было поручено провести срочное расследование положения заключенных и вынести рекомендации относительно:

- а) условий содержания в тюрьмах, обращения с заключенными, подготовки и условий работы охранников тюрем;
- б) освобождение заключенных, ожидающих судебного разбирательства, в рассмотрении дел которых наблюдались чрезмерные задержки;
- с) освобождения всех политических заключенных.

16. Шестая сессия КНО в первый раз состоялась в Бужумбуре 26-28 ноября 2001 года. На ней, как представляется, обсуждались технические аспекты размещения КНО в столице. Члены Комитета также отметили, что, несмотря на достигнутые успехи, наблюдаются задержки в становлении некоторых институтов. В ходе этой шестой сессии Комитет рекомендовал отменить законы, ограничивающие политические свободы, и быстро создать другие учреждения переходного периода. 3 декабря КНО обратился к правительству с просьбой об обеспечении благоприятных условий для осуществления Арушского соглашения. Повседневная деятельность по наблюдению за осуществлением Соглашения будет осуществляться Исполнительным комитетом КНО, состоящим из девяти человек, первое совещание которого состоялось 6 декабря 2001 года.

17. Возобновление в Бурунди мирного процесса было, безусловно, воспринято как позитивное событие. В то же время этот процесс нельзя считать полноценным в условиях отсутствия соглашения о прекращении огня, которого невозможно добиться без эффективного содействия соседних стран и субрегиона. В связи с этим предусматривается проведение совещания Региональной мирной инициативы по Бурунди (предыдущее совещание состоялось в октябре 2001 года). 7 декабря Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, в свою очередь, призвал повстанцев прекратить военные действия и начать переговоры с переходным правительством. 9 декабря президенты Танзании и Кении заявили о своей поддержке создания переходного правительства и призвали бурундийских мятежников сложить оружие в целях возобновления как можно быстрее мирного процесса.

### С. Социально-экономическое положение

18. Продолжающийся конфликт не только приводит к потерям человеческих жизней, но и продолжает отрицательно сказываться на социально-экономическом развитии страны. Основная задача, стоящая перед Бурунди, по-прежнему состоит в стабилизации ее экономики и в обеспечении ее роста. Задача эта является весьма трудной, если учесть, что большое число социальных показателей упало ниже уровня, достигнутого 20 лет назад. Валовой внутренний продукт на душу населения, который в 1980-1985 годах составлял в

среднем 240 долларов, в настоящее время, согласно оценкам, составляет 120 долларов. Внешняя задолженность превышает 1 млрд. долл., и один лишь размер выплат по обслуживанию долга составляет 124% общей стоимости экспорта товаров и услуг. В этих условиях возможности для получения необходимых минимальных доходов для выживания становятся все более редкими как в частном, так и в государственном секторах.

19. Социальное положение продолжает ухудшаться в связи с ростом безработицы, забастовками и обнищанием населения. Разрушение и отсутствие социальной инфраструктуры пагубным образом отразились на предоставлении социальных услуг. Следствием этого является значительное ухудшение услуг в области здравоохранения, уменьшение доступа к питьевой воде и сужение возможности получения доступа к образованию. Средняя продолжительность предстоящей жизни при рождении с 1993 года упала с 53,8 до 42,8 года; доля населения, проживающего в настоящее время ниже уровня бедности, составляет 58% по сравнению с 39% в 1993 году. Валовой показатель поступления в начальную школу снизился с 70% в 1992 году до 37% в настоящее время.

20. В сельскохозяйственном секторе занято 90% рабочей силы, и на его долю приходится 54% ВВП. Засуха 2000 года сменилась периодом хороших урожаев (сентябрь и октябрь 2001 года), но для исправления экономического положения этого оказалось недостаточно. В то же время с мая 2001 года наблюдается улучшение положения в области питания. Что касается положения в гуманитарной области, то, уже будучи неустойчивым, оно также рискует ухудшиться в силу возобновления военных действий. В условиях отсутствия безопасности организации по оказанию гуманитарной помощи не имеют доступа в различные части страны. После беспрецедентной эпидемии, охватившей всю страну в ноябре 2000 года, число больных малярией неуклонно снижалось и в сентябре 2001 года упало до 134 869 случаев.

21. Число инфицированных вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) увеличивается тревожными темпами. В настоящее время в стране насчитывается свыше 160 000 детей, ставших сиротами вследствие смерти их родителей от СПИДа. 3 сентября правительство завершило разработку Стратегического национального плана борьбы против СПИДа, осуществление которого в течение последующих пяти лет потребует не менее 200 млн. долл. США. 10 сентября открылась чрезвычайная сессия Национального собрания, которая рассмотрела законопроект об общем пересмотренном бюджете Республики Бурунди на 2001 год. На тот же день пришлось начало учебного года, которое было отмечено трудностями в Макамбе, Каруси и Кирундо. Административный совет ПРООН 13 сентября 2001 года утвердил вторую рамочную программу сотрудничества с Бурунди (2002-2004 годы) на общую сумму в 32 млн. долл. США. Эта программа учитывает

приоритеты правительства, необходимость борьбы с нищетой, а также требования рационального управления. 10-12 октября 2001 года в Бужумбуре состоялось совещание доноров Бурунди, на которой были лишь частично выполнены обещания Парижской конференции доноров, состоявшейся 11 и 12 декабря 2000 года. В то же время многие доноры внесли средства на осуществление проекта по оказанию прямой помощи общинам по линии ПРООН, охватывающей виды деятельности, приносящие доход, сельскохозяйственное производство, образование, здравоохранение, обеспечение жильем и укрепление потенциала. ПРООН также оказывала правительству помощь в подготовке важной инициативы по мобилизации ресурсов на борьбу против ВИЧ/СПИДа путем организации совещания "за круглым столом" для Республики Бурунди (далее именуемого "Женевское совещание"), состоявшееся 6 и 7 декабря 2001 года в рамках последующей деятельности по итогам Парижской конференции.

## II. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

22. Положение в области прав человека по-прежнему определяется продолжением военных действий между правительственными силами и вооруженными группами в различных провинциях страны. Невинное гражданское население по-прежнему является жертвой нападений мятежников и ответных ударов вооруженных сил и вынуждено выбирать между продолжением этих лишений и бегством в более спокойные районы. Наиболее затронуты провинции Бужумбура (сельский район), Бурури, Рутана, Макамба, Руйиги и Мурамвья. Чаще всего нарушаются право на жизнь и физическую неприкосновенность. В октябре 2001 года были получены многочисленные свидетельства того, как десятки мирных жителей становились жертвами нападений мятежников и ответных ударов некоторых элементов правительственной армии. Право на свободу личности и физическую неприкосновенность постоянно нарушается, и отмечаются многочисленные случаи арестов и незаконного содержания под стражей в застенках полиции и жандармерии и военных тюрьмах, где по-прежнему применяются пытки. В таких провинциях, как Бужумбура (сельский район) и Бубанза свобода передвижения и выбора места жительства относятся к области утопии.

### A. Гражданские и политические права

#### 1. *Посягательства на право на жизнь*

##### a) Нарушения государственных должностных лиц

23. Согласно свидетельствам, полученным ОУВКПЧБ после нападения мятежников на Бужумбуру (сельский район) 4 октября, в ходе которого погибло восемь военных, во время организованных военными карательных операций в отношении гражданского населения было убито 18 человек, в том числе два школьника. 10 октября ОУВКПЧБ

получило информацию об убийстве сержанта Станисласа Нтакарутиманы, известного также под именем Кирогге. Согласно этой информации, он был арестован в июне 2001 года за бандитизм и пособничество мятежникам. Во время содержания под арестом в Бурури он получил разрешение выехать к себе в Мабанду, где он вновь был арестован и затем казнен по приказу командующего лагерем в Мабанде Русугуро. 20 октября в Магейо шесть мирных жителей, согласно сообщениям, были убиты военными выстрелом в рот.

24. Специальный докладчик получила информацию об убийстве 13 октября 2001 года в провинции Руйиги Жана-Мари Нахьо Вианнея. Убитый, молодой человек в возрасте 21 года, происходивший из района Мугози, коммуна и провинция Руйиги, был задержан военным, которого он хорошо знал. Через два дня, 15 октября, его тело было возвращено его семье после вмешательства офицера жандармерии, приехавшего из Руйиги, который арестовал подозреваемых. 25 октября 2001 года разъяренные военные провели около города Бубанзы карательную операцию после того, как они накануне попали в засаду мятежников, в ходе которой были убиты трое военных. В ходе карательной операции погибли по меньшей мере 13 мирных жителей. 30 октября 2001 года после убийства военных мятежниками в районе Мурамвья, коммуна Мутимбузи провинции Бужумбура (сельский район), во время карательной операции были убиты 12 мирных жителей. В ходе той же операции были разграблены и сожжены дома и, согласно оценкам, около 8 000 человек стали перемещенными лицами. 3 ноября Жак Хатунгимана (21 год) был убит без предупреждения военными в Кинаме, квартал Бурури.

25. 18 ноября 2001 года в районе Сибитокке погиб Жан-Боско Хатегекимана. Он был убит штыком жандармами, которые спрятали его тело и принадлежавшую ему гитару. Специальный докладчик хотела бы напомнить, что в районе Кинама по целому ряду преступлений такого рода не было начато никакого судебного разбирательства. Она хотела бы, чтобы правительство положило конец подобной практике, противоречащей самым элементарным нормам права, и чтобы было начато судебное преследование по всем этим случаям без исключения. 20 ноября 2001 года в районе Мусага (Бужумбура) Корнель Нтурикийо (53 года) заплатил своей жизнью за то, что попытался помешать изнасилованию девушки военным. 9 декабря в коммуне Гитераньи, провинция Муйинга, военный, находясь в состоянии опьянения, открыл огонь в кафе, убив троих человек и ранив нескольких человек. 25 декабря другой военный, также находясь в состоянии опьянения, открыл огонь по группе людей, убив двоих человек и ранив одного человека.

b) Нарушения со стороны групп мятежников

26. В сентябре 2001 года мятежники, согласно сообщениям, убили девять человек и ранили пять человек в Румонге, провинциях Бурури, Бужумбура (сельский район), Бужумбура-мэрия, Бубанза и Рутана. В октябре 2001 года они убили 39 человек, в том числе четырех военных, и ранили многих человек в тех же провинциях. Большинство жертв среди гражданского населения подверглись репрессалиям в силу их пособничества военным. В ноябре 2001 года мятежники убили 46 человек и ранили многих человек в Руйиги, Мурамвье, Бурури и Кайянзе. В ходе этих атак был нанесен серьезный материальный ущерб. 2 декабря мятежники убили троих человек и ранили нескольких человек, устроив засаду в коммуне Каньоша, провинция Бужумбура (сельский район). 3 декабря они совершили нападение на сектор Гасери, коммуна Рутана, убив двух человек и ранив пятерых. 7 и 9 декабря они устроили засады на национальных дорогах 5 и 7, в ходе которых было убито семь человек и два человека были ранены. 13-19 декабря в ходе нападений мятежников в провинциях Бубанза, Сибиток, Бужумбура (сельский район) и Канкузо погибло восемь человек, в том числе один из руководителей района. В ходе этих нападений два человека были ранены и два человека похищены.

c) Насилие со стороны неизвестных исполнителей

27. 5 сентября 2001 года в районе между Руйагой (Бужумбура - сельский район) и Кирири (Бужумбура - мэрия), согласно сообщениям, были найдены две отрезанные головы. Кто совершил эти зверства, установить не удалось. 6 сентября 2001 года три человека были убиты людьми в военной форме в районе Гихоша, и еще три человека были застрелены в районе Каменге (Бужумбура - мэрия). 9 октября на территории психиатрической больницы "Ле Жангиль" в Бужумбуре два человека застрелили подростка по имени Паскаль. По-видимому, он стал жертвой сведения счетов между вооруженными бандитами. 28 октября 2001 года слуга по имени Филипп был забит до смерти своей хозяйкой за пропажу одежды, которую ему было поручено погладить. Исидоре Мвуйекуре, работавший садовником в Нгараре (Бужумбура), умер 12 декабря 2001 года в результате плохого обращения со стороны его нанимателя. Этот последний собирался закопать свою жертву, не сообщив его семье о его кончине и тем более о его погребении. Была подключена Правительственная комиссия по правам человеческой личности (ПКПЧЛ), а ОУВКПЧБ обратилось с просьбой о том, чтобы было проведено судебное расследование этих случаев, а предполагаемые виновные предстали перед судом.

## 2. *Посягательства на право на свободу и безопасность личности*

### а) Нарушения со стороны должностных лиц

28. Внимание Специального докладчика было обращено на положение лиц, содержащихся под стражей в связи с расследованием попытки государственного переворота, имевшей место в июле. На следующий день после последней попытки государственного переворота (23 июля 2001 года) и в последующие дни по подозрению в участии в заговоре силами охраны порядка было арестовано много гражданских лиц и военнослужащих. Узнав, что некоторые обвиняемые были переведены в тюрьму Нгози, представители ОУВКПЧБ посетили ее 24 сентября 2001 года и имели индивидуальную беседу со следующими обвиняемыми: подполковником Джозефом Ндайишимийе; капитаном Дьедонне Ндушимагизе, профессором Лицея дружбы в Бужумбуре, инженером-агрономом Адольфом Ндайирагиже, надзирателем в лицее Нгагары Жаном-Батистом Нгиренгутсе, студентом юридического факультета Селестеном Сибоманой, лицензиатом политехнического факультета лейтенантом Реми Нсенгиумвой, студентом агрономического факультета Атанасе Ндизигийей, студентом юридического факультета Касьяном Ндайирагиже, студентом исторического факультета Клавером Бутойи, и лейтенантом Винсентом Каменьеро.

29. На основании бесед, проведенных представителями ОУВКПЧБ, можно сделать следующие выводы:

- арест двух высших офицеров и всех гражданских лиц является незаконным: в момент их ареста им не было предъявлено никакого ордера на арест;
- против некоторых задержанных, в частности гражданских лиц и младших офицеров, были применены пытки, а также жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение. Эти акты были совершены в присутствии высших офицеров, причем часто с их согласия или же ими самими, а также гражданских магистратов, являющихся членами комиссии по расследованию;
- задержание всех обвиняемых представляется незаконным: оно не было подтверждено в течение 15 дней, как это предусматривается Уголовно-процессуальным кодексом;
- ордера на арест обвиняемых выписаны не по форме: указанная дата ареста не соответствует фактической дате.



30. Тот факт, что обвиняемые содержатся в Нгози, противоречит международным нормам: задержанные лица должны содержаться в разумной близости от их обычного места жительства, тем более, что компетентные инстанции (Военный совет и Военный суд) заседают в Бужумбуре. Специальный докладчик хотела бы обратить внимание ПКПЧЛ на письмо на имя министров национальной обороны и юстиции, написанное 22 подозреваемыми в попытке государственного переворота, имевшей место в апреле 2001 года. Согласно подписавшим, арестованным между 18 и 21 апреля, их задержание не было подтверждено судьей. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, для подтверждения превентивного задержания обвиняемый должен предстать перед судьей не позднее чем через 15 дней с даты задержания следственным судьей (статья 72). Между тем обвиняемые вот уже несколько месяцев содержатся незаконно, и Специальный докладчик не получала информации о том, что их положение изменилось.

31. Во время своего посещения военной больницы в Бужумбуре Специальный докладчик лично встретила с подполковником Аполлинером Надьитвайеко, который представился директором департамента, занимающегося вопросами оказания помощи в рамках министерства реинтеграции по делам перемещенных лиц и репатриантов. Как утверждает, он был арестован 6 августа 2001 года по обвинению в попытке государственного переворота 22 июля 2001 года. 7 августа он был переведен в бригаду Нгози, где был подвергнут пыткам, а затем, будучи больным, был переведен в военный госпиталь. Он утверждает, что его задержание так и не было подтверждено. Кроме того, Специальный докладчик изучила дело капитана Дьедонне Душимагизы. Будучи арестован при проведении расследования попытки государственного переворота, имевшей место в июле 2001 года, он содержится в центральной тюрьме Нгози и страдает от гипертонии и подагры. Как утверждает, его лечащий врач с 5 сентября требовал перевести его в центральную тюрьму Мпимбы, с тем чтобы ему был предоставлен надлежащий медицинский уход.

32. Специальный докладчик получила информацию о том, что на холмах Кижугу, Ньякунгу и Куфе Бибанде коммуны Сонга (Бурури) население страдает от бесчинств военных, размещенных в Румезе. Военные заставляют людей качать воду и рубить лес на своих участках. Тех, кто отказывается, избивают, причем зачастую в присутствии членов их семьи. Фредерик Хавьяримана был арестован 9 октября 1997 года в Рутане по подозрению в убийстве. Во время ареста он, согласно сообщениям, был подвергнут пыткам с целью выбить из него признания об участии в зверствах 1993 года. Не чувствуя за собой вины и желая прекращения пыток, он заявил о том, что убил своего дядю, зная при этом, что этот последний жив. Никакой проверки проведено не было, а на основе его признаний было возбуждено разбирательство. В момент слушания в Палате по уголовным делам предполагаемая жертва (его дядя) явился в суд. После этого Фредерик

был оправдан, однако ему не было выплачено никакого возмещения после того, как он был подвергнут незаконному пятилетнему тюремному заключению.

b) Насилие со стороны мятежных групп

33. Согласно сообщениям, 8 октября 2001 года в провинции Руйиги в засаду мятежников попал автомобиль, принадлежащий французским монахиням из прихода Жисуру. Раненых не было, однако у находившихся в автомобиле отняли все их вещи. В другой коммуне Руйиги, Бутези, был ранен торговец во время ограбления его и его коллег мятежниками.

34. Специальный докладчик побывала 10 декабря в Мусеме, коммуна Бутаганзва провинции Кайянза, где, согласно сообщениям, за несколько недель до этого, 9 ноября, более 400 учащихся (мальчиков и девочек) были на рассвете подняты с постели и уведены мятежниками (в количестве около 300 человек, в том числе 150 вооруженных и несколько совершеннолетних), которые сожгли несколько школьных помещений (столовые, кухню, спальные помещения, а также помещения, где находились архивы). Через некоторое время девочки были отпущены, а мальчикам было приказано следовать за вооруженной группой. Согласно свидетельствам, их использовали в качестве носильщиков и заставили идти многие километры босыми, причем многие из них были и неодетыми. В ходе происшедших впоследствии столкновений между военными и вооруженными группами многим удалось убежать и в тот же день вернуться в свою школу, за исключением семи человек, о которых на момент приезда Специального докладчика по-прежнему ничего не было известно. По меньшей мере двое учащихся, в том числе одна девочка, были ранены шальными пулями или осколками гранаты. Через месяц после этого происшествия положение учащихся оставалось сложным. Поскольку большая часть спальных помещений была сожжена, учащиеся были размещены во временных помещениях и были вынуждены спать на матрасах и даже на полу. Им была оказана срочная помощь Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и представителями международного сообщества. Помощь была также оказана правительством, которое обещало освободить учащихся от платы за обучение за остальные два триместра (что составляет 16 000 бурундийских франков в расчете на одного учащегося). В то же время, зная, в каком трудном положении находится большинство из этих учащихся, можно утверждать, что этой помощи далеко не достаточно для решения школьных и финансовых проблем, вызванных этим нападением.

35. Согласно правительственным источникам, в октябре - начале декабря вооруженные группы убили 201 и ранили 101 человека. Помимо учащихся в Мусеме они убили 50 школьников и 20 взрослых, украли 997 коров и другое имущество и, наконец,

причинили серьезный материальный ущерб государственной инфраструктуре<sup>1</sup>. Мятежники утверждают, что эти бесчинства лежат в основном на совести военных.

с) Насилие со стороны неизвестных исполнителей

36. С августа несколько человек были убиты или серьезно ранены в результате взрыва противопехотных мин. 13 августа один человек умер, подорвавшись на mine в Майянге, провинция Макамба, а в ночь на 6 августа 2001 года в Кивоге при таких же обстоятельствах были ранены два человека. 17 сентября 2001 года Жан-Мари Бигиримана, молодой человек, собирая хворост для своей бабушки, подорвался на противопехотной mine и умер. 4 октября 2001 года молодой "охранник" был ранен, подорвавшись на mine, в Ньянтакаре около танзанийской границы. 20 октября другой "охранник" был ранен на восточной границе Макамбы. 4 октября 2001 года в провинции Руйиги в результате взрыва противопехотной mine была тяжело ранена женщина, направлявшаяся в поле. Этот несчастный случай произошел на холме Кинама в коммуне Гисуру.

3. *Посягательства на физическую неприкосновенность личности*

а) Пытки и унижающее достоинство обращение

37. Согласно сообщениям, 22 сентября некто Гатонге был подвергнут пыткам на холме Мугонго (провинция Бубанза) военными, которые таким образом мстили за своего товарища по оружию. Гатонге был избит прикладами ружей и куском железной арматуры и брошен в канаве. Утром 29 августа 2001 года два молодых человека, проживающие в квартале Букурасази (Киньянконге), подозревавшиеся в воровстве, были подвергнуты пыткам полицейскими в главном городе района Кинамы, северная окраина Бужумбуры. Житель квартала Экосат (район Каменге, Бужумбура-мэрия) Сильвестр Ньяндви был подвергнут пыткам с помощью электрической проволоки в районе Каменге полицейским офицером по имени Жоахим Ндайизейе. Сильвестр, считая, что жалоба против некоего человека, который побил его супругу, с которой он обратился в полицию, не была должным образом рассмотрена офицером полиции Жоахимом, обратился к его вышестоящим начальникам. Офицер, который, по-видимому, был этим уязвлен, вызвал Сильвестра и прибег к запугиванию, побоям и пыткам<sup>2</sup>.

b) Изнасилования

38. Согласно сообщениям, 24 июля 2001 года отец девочки, учащейся в четвертом классе начальной школы Мусигати, обратился с жалобой на военнослужащего военного гарнизона Мусигати, который, изнасиловав его малолетнюю дочь, дал ей три тысячи бурундийских франков, с тем чтобы купить ее молчание. Жалоба была предъявлена после того, как было официально удостоверено удручающее состояние девочки. Как представляется, никакого хода этому делу дано не было. Хабимана, отец пяти детей, проживающий в районе Кийонза (коммуна Бугабира), как утверждается, 13 сентября изнасиловал 13-летнюю девочку по имени Увизейимана. Он был задержан службой государственной безопасности в Кирундо, а через неделю выпущен прокурором Республики, которому он во время инспекции тюрем заявил, что был арестован за отсутствие удостоверения личности. В настоящее время его разыскивает полиция. В ночь с 22 на 23 октября 18-летний крестьянин по имени Леонсе Миборо, как утверждается, изнасиловал девочку пяти лет. Насильник убежал с места преступления, но через два дня был задержан, и это дело было передано на рассмотрение сотрудника судебной полиции в Житобе.

39. В своем докладе об "охранниках" под названием "Защита народа: правительственная программа самообороны в Бурунди", представленном в декабре 2001 года, Организация по наблюдению за соблюдением прав человека приводит слова одного "охранника", который утверждал, что ряд его коллег совершали изнасилования - либо находясь на службе, либо в свободное от службы время - в лагерях принудительного сосредоточения населения, когда они еще не были ликвидированы. "Охранники", а также солдаты насиловали женщин, которых они ловили, когда эти женщины выходили из населенных пунктов за водой<sup>3</sup>. Во время своего посещения лагеря беженцев в Луколе, Танзания, Специальный докладчик отметила, что одним из нарушений прав человека, о которых поступило много сообщений от жителей лагеря, было изнасилование молодых девушек, особенно когда они ходили за хворостом. Центр помощи жертвам сексуального насилия, созданный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) принимал в среднем пять жертв изнасилования в месяц. Этот центр, создание которого явилось полезной инициативой, оказывает также помощь жертвам насилия в семье и обеспечивает помощь в ведении судебного разбирательства. Согласно сообщениям, наблюдались также случаи изнасилования со стороны вооруженных групп во время похищения ими жителей, особенно молодых людей. Большинство этих случаев остаются безнаказанными, поскольку о них не было заявлено. Следует отметить, что бурундийское общество является весьма "целомудренным" в том, что касается сексуальных отношений, даже связанных с насилием, и девушка, которая сознается в том, что она была изнасилована, рискует быть подвергнутой остракизму.

#### *4. Перемещенные лица внутри страны*

40. Отсутствие безопасности и война вызывают временные перемещения населения и способствуют увеличению числа лиц, живущих в прежних центрах проживания перемещенных лиц. В Бурунди насчитывается около 500 000 внутренних перемещенных лиц, подавляющее большинство которых проживает в этих центрах, и к ним к тому же прибавляются лица, которые по соображениям безопасности или по причине отсутствия доступа к медицинским услугам не вернулись в свои родные места после ликвидации лагерей принудительного сосредоточения населения. Исследование ЮНИСЕФ, проведенное в июне 2001 года, свидетельствует о значительном росте числа внутренних перемещенных лиц (432 809 человек), которые распределены по 212 центрам<sup>4</sup>. В наибольшей степени это касается провинций Бубанза, Бужумбура (сельский район), Гитега, Макамба, Муйинга, Бурури, Рутана и Руйиги. По оценкам, в результате столкновений армии с группами мятежников в середине сентября 2001 года появилось 20 000 новых перемещенных лиц из числа гражданского населения. С тех пор из-за продолжения боев эта тенденция еще больше усилилась. Если в ближайшее время не будет достигнуто соглашения о прекращении огня, то следует опасаться дальнейшего роста числа перемещенных лиц. Под угрозой находится 20% населения; 60% из них являются молодыми людьми в возрасте менее 20 лет, а 30% домашних хозяйств возглавляются женщиной или ребенком<sup>5</sup>. Все эти передвижения населения приводят к разрушению домов, распаду семей, ухудшению социальных условий, сокращению сельскохозяйственного производства и, безусловно, снижению уровня жизни некоторых слоев населения. Это приводит к ускоренному снижению всех показателей развития человека и значительному увеличению числа людей, проживающих ниже уровня бедности.

41. Затрудненный доступ к этим бывшим центрам перемещенных лиц вызывает беспокойство относительно условий жизни проживающих там людей, особенно вдов, престарелых и детей, которые часто живут в невыносимых условиях. В плане действий, подготовленном под общим руководством Управления по координации гуманитарной деятельности в Бурунди (УКГД), описываются условия жизни внутренних перемещенных лиц, а также указываются предусматриваемые меры и стратегии для решения их проблем. Эти вопросы требуют всяческого внимания со стороны правительства и международного сообщества, ибо в ожидании восстановления окончательного мира управление этими центрами и улучшение положения перемещенных лиц являются важной задачей для всех. Чтобы избежать коррупции и присвоения средств, министерство реинтеграции и по делам перемещенных лиц предполагает снять с себя функции по прямому распределению помощи этой группе населения и возложить их на местные и международные НПО,

религиозные общины и пр. Другой проект нового министра направлен на то, чтобы воспользоваться возвращением беженцев и перемещенных лиц для развития урбанизации, что, по его мнению, положительно скажется на координации гуманитарной помощи и положении в области безопасности. Предусмотренная Арушским соглашением Национальная комиссия по оказанию реабилитационной помощи пострадавшим (НКРП) займется всеми аспектами, связанными с возвращением беженцев и перемещенных лиц. Ключевой проблемой использования земель (плотность населения страны составляет 400 чел./км<sup>2</sup>) будет заниматься специальная подкомиссия. Для успеха репатриации кардинальное значение будут иметь также кампании по воспитанию в духе мира, прав человека и примирения.

### *5. Положение беженцев*

42. Положение в области безопасности и условия жизни в Бурунди столь нестабильны, что это отрицательно сказывается на возвращении беженцев, несмотря на трехстороннее соглашение между Управлением Верховного комиссара по делам беженцев, Танзанией и Бурунди. Их массовому возвращению препятствует, как представляется, отсутствие реального мира. Согласно информации, полученной в представительстве Верховного комиссара по делам беженцев, в октябре 2001 года в Бурунди вернулись 2 519 беженцев. Большая часть репатриантов - 2 488 человек - прибыли из Танзании, восемь человек прибыли из Кении и два человека из Демократической Республики Конго. Добровольное возвращение беженцев из Танзании также отмечено в провинции Макамба. Согласно местным властям, с начала этого года до конца сентября 2001 года в провинцию вернулись 1 965 человек, что существенно меньше, чем в 2000 году, когда вернулись 3 944 человека. Согласно сообщениям, в танзанийских лагерях ожидают возвращения 63 459 выходцев из этой провинции. В провинции Муйинга также наблюдается постоянное возвращение добровольных репатриантов, хотя их число не очень велико.

43. За пределами страны проживают около 600 000 (595 705) беженцев. К этому следует добавить 200 000 человек, покинувших страну в 70-е годы, которые, очевидно, не собираются возвращаться в Бурунди и не находятся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев. Большинство бурундийских беженцев проживают в Танзании, Руанде, Замбии и Демократической Республике Конго.

44. Специальный докладчик побывала в Танзании, округ Нгара, где она посетила лагерь беженцев, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев. Там находится три лагеря: Луколе А и В и Мбуба, транзитный лагерь для вновь прибывших. По состоянию на 31 октября 2001 года в них проживало в общей сложности 122 000 беженцев, в том числе 102 000 бурундийцев<sup>7</sup>. Согласно Верховному комиссару по

делам беженцев, в 2001 году в свои страны вернулись 20 000-21 000 человек. В то же время, согласно отделению Управления Верховного комиссара по делам беженцев в Нгаре, эти данные не совпадают с теми данными об отъезде из лагерей, которые зарегистрированы в Танзании. Учитывая трудности контроля и вероятную незаконную торговлю карточками на питание и другие обстоятельства, это, возможно, объясняется тем, что беженцы могли отбыть из лагерей в Бурунди и затем вернуться, не ставя в известность администрацию.

45. Что касается перемещения беженцев и их приема в Танзании, то Верховный комиссар по делам беженцев подписал с танзанийскими властями соглашение об увеличении числа полицейских, обеспечивающих безопасность лагерей. В то же время когда Специальный докладчик спросила у главы администрации лагерей УВКБ, возможны ли тайные перемещения беженцев в Бурунди из лагерей, он ответил, что возможность неконтролируемых перемещений отрицать нельзя. Поскольку лагеря не являются закрытыми, трансграничное передвижение возможно, несмотря на усилия танзанийских властей по обеспечению безопасности границ с Бурунди. По существу, это означает, что незарегистрированные перемещения беженцев в направлении Бурунди из лагерей и не только из них (поскольку некоторые беженцы проживают за пределами лагерей) могут осуществляться, однако если они и имеют место, то это происходит без разрешения администрации лагерей и танзанийских властей. Из бесед Специального докладчика с представителями беженцев в лагере Луколе следует, что располагаемая ими информация не способствует их возвращению в Бурунди. Основными препятствиями являются отсутствие безопасности, боязнь карательных действий со стороны вооруженных сил, за реформу которых они выступают, боязнь преследований со стороны местных властей, отсутствие доверия к судебной системе, возможные сложности с трудоустройством и, наконец, трудности с интеграцией детей в школах Бурунди. Кроме того, они не знают, где окажутся в случае возвращения, и относятся с недоверием к Арушскому соглашению.

46. Следует отметить, что в лагерях Луколе А и В имеется 13 школ, в которых насчитывается 25 000 учеников. Преподавание обеспечивают 266 учителей. При этом ученики и учителя, получившие подготовку с помощью ЮНИСЕФ, сталкиваются с проблемой эквивалентности дипломов. Бурунди также принимает беженцев из Демократической Республики Конго (около 27 000 человек, из которых 7 345 получают помощь со стороны УВКБ), Руанды (около 1 200 человек, из которых 33 получают помощь УВКБ), Танзании (два человека, получающие помощь УВКБ) и Сомали (11 человек, получающих помощь УВКБ). Специальный докладчик отметила, что положение конголезских беженцев в Бурунди улучшается.

*6. Посягательства на свободу передвижения и выбора места жительства*

47. В начале октября 2001 года перемещенными лицами стали около 20 000 человек, спасавшихся от столкновений между мятежниками НСО и правительственными войсками в Магейо (коммуна Исале, провинция Бужумбура - сельский район) примерно в 15 км от Бужумбуры на национальной дороге 1. 3 октября 2001 года в провинции Бубанза (коммуна Ругази, район Музинда) столкновения между силами по охране общественного порядка и мятежниками НСО привели к тому, что свои места проживания покинули 3 500 семей, или около 9 200 человек. Согласно представителям администрации коммуны, их дома были разграблены и сожжены за одну неделю, и они не получают никакой помощи. В провинции Бурури, в частности в коммунах, где еще происходят военные столкновения и сложилось крайне небезопасное положение, можно передвигаться между 6 часами утра и 5 часами вечера, однако ночью свобода передвижения ограничена в силу отсутствия безопасности и многочисленных проверок на контрольных пунктах. В своем докладе Лига "Итека" приводит один случай нарушения свободы передвижения, отмеченный в коммуне Румонге, где некоторые работники администрации и служащие были лишены права передвигаться из одной зоны в другую без согласия главы администрации коммуны<sup>8</sup>. Нарушением этого права являются также многочисленные засады, организуемые мятежниками на дорогах.

*7. Посягательства на свободу убеждений и выражения мнения  
и на свободу собраний*

48. Некоторые политические партии и движения<sup>9</sup>, находящиеся в оппозиции к нынешнему правительству, жаловались Специальному докладчику на то, что их деятельность не разрешена правительством, которое отказывает им в свободе манифестаций. Их активисты подвергаются частым арестам, запугиванию и увольнению. Они имеют ограниченный доступ к государственным средствам массовой информации, а на их помещения постоянно совершаются нападения. Министр внутренних дел и общественной безопасности, с которым Специальный докладчик имела беседу по этому вопросу, утверждал, что эти группы и партии могут проводить собрания в той мере, в какой это соответствует закону, который не разрешает им проводить манифестации. Это запрещение касается всех политических партий Бурунди без исключения и вызвано военными действиями в стране. Кроме того, в ходе организуемых этими группами манифестаций их участники размахивали холодным оружием и скандировали оскорбительные лозунги, разжигая ненависть к государственным учреждениям. Одна из этих групп, организация самообороны "Амасеканья", как утверждается, является даже незаконной, поскольку не получила разрешения на свою деятельность.



49. Согласно сообщениям, 1 сентября 2001 году в Бужумбуре полиция помешала проведению марша-манифестации членов Партии национального возрождения (ПАРЕНА), партии находящегося в ссылке бывшего президента Республики Жана-Батиста Багазы. Многие члены этой партии были арестованы, заключены под стражу и выпущены на следующий день. Двумя неделями позже два активиста этой же партии были вновь арестованы полицией в Бужумбуре во время организации другого марша. Арестованные, как утверждается, скандировали лозунги и несли плакаты, ставящие под сомнение Арушское соглашение. Даже члены политических партий, представленных в правительстве, жаловались на ограничения их свободы выражения мнений. Представители прессы, с которыми встретила Специальный докладчик, также жалуются на то, что в органах массовой информации, которые, в особенности печать, располагают ограниченными средствами, отсутствует свободный обмен мнениями. Закон о печати, будучи весьма ограничительным, дает возможность для таких толкований, которые принуждают журналистов прибегать к самоцензуре. Представители вооруженных сил оказывают давление на журналистов, с тем чтобы они не распространяли некоторую информацию, связанную с вооруженным конфликтом. 19 октября 2001 года директор "Радио публик африкэн", частной бужумбурской радиостанции, Алексис Синдухиже, согласно сообщениям, был арестован без предъявления какого-либо ордера на арест полковником Марком Нахиманой и майором Нтемакомом. Будучи препровожден в Особую оперативно-розыскную бригаду, он был подвергнут побоям и оскорблениям и освобожден на следующий день после выплаты штрафа в размере 20 000 бурундийских франков. Как утверждается, его упрекали в том, что он говорил с южноафриканскими военными из Специального подразделения по защите безопасности. В то же время, в целом, наблюдается определенная либерализация в том, что касается деятельности радиостанций, а новый министр связи информировал Специального докладчика о своем намерении изменить ситуацию в области печати. 13-15 декабря был проведен съезд бурундийских работников печати, на котором присутствовали 160 делегатов (в большинстве своем журналисты) и цель которого состояла в определении новой политики в области массовой информации.

## *8. Посягательства на права заключенных*

### *а) Тюрьмы*

50. В тюрьмах Бурунди содержится в общей сложности 8 803 заключенных, 70% из которых находятся под следствием. Среди заключенных 6 003 мужчины, 109 женщин и 121 несовершеннолетний<sup>10</sup>. Ситуация в тюрьме Мпимбы с прошлого года не претерпела значительных изменений. Отмечается увеличение числа осужденных, что является результатом усилий компетентных судебных инстанций. В то же время еще выше

60% заключенных находятся под следствием; некоторые из них ожидают суда в течение нескольких лет. Приговоренные к смертной казни составляют 29%, а приговоренные к пожизненному тюремному заключению - 18% заключенных; большая часть из них была осуждена за участие в событиях 1993 года. К этому следует добавить, что все лица, приговоренные к высшей мере наказания до 1998 года, не получали какой-либо помощи во время судебного разбирательства. В декабре в тюрьме Мпимбы насчитывалось 2 583 заключенных, в том числе 1 373 подследственных и 1 199 осужденных.

51. В тюрьме Бурури в сентябре 2001 года содержалось 270 человек, в том числе один грудной ребенок, 10 женщин и 5 несовершеннолетних. Среди заключенных 39 человек были осуждены, 230 человек находились под следствием. Согласно судебным властям, большое число подследственных объясняется блокированием разбирательства на уровне исправительного суда. Другая причина задержек с разбирательством связана с нехваткой прокуроров. В тюрьме Житега в декабре имелось 1 643 заключенных, в том числе 1 050 подследственных и 569 осужденных. Проблемы здесь те же, что и в большинстве других тюрем Бурунди. Из 20 несовершеннолетних, содержащихся в тюрьме, лишь один осужден, а другие находятся под следствием. Дольше всех - пять лет - находятся в предварительном заключении Нестор Ншимиримана. В 1999 году его дело было передано на рассмотрение генерального прокурора Житеги, а затем на рассмотрение ПКПЧЛ. Став совершеннолетним, г-н Ншимиримана был переведен в помещение для взрослых. Согласно наблюдателям ОУВКПЧБ, имевшим беседы с несовершеннолетними, ни по кому из них не было принято решение в течение 15 дней, как это предусматривается в Уголовно-процессуальном кодексе.

52. Специальный докладчик хотела бы обратить внимание на дело Эммануэля Сибоманы, молодого человека в возрасте примерно 20 лет, приговоренного к двум годам тюремного заключения без права изменения приговора за воровство, который страдает серьезным психическим заболеванием, что делает его агрессивным по отношению к своим сокамерникам. По этой причине лица, ответственные за безопасность в тюрьме, заставили его постоянно носить наручники. Не имея возможности его изолировать или освободить, администрация тюрьмы надеется на то, что его удастся освободить условно. Было бы желательным, чтобы этот подследственный прошел надлежащий курс лечения.

53. В Нгози правовое положение заключенных является одним из самых тревожных. Вот уже многие годы, как число осужденных не увеличивается, в то время как число подследственных все время возрастает. В декабре в этой тюрьме насчитывалось 2 380 заключенных, в том числе 2 003 подследственных и 285 осужденных. Тюрьма в Румонге, одна из самых крупных в стране, в сентябре насчитывала 674 заключенных, большая часть которых находилась в ведении прокуратуры Бурури, а остальная часть -

прокуратуры Макамбы. Было также отмечено, что большое число приговоренных к смертной казни были переведены в Мпимбу. Нехватка материальных и людских ресурсов в прокуратурах Бурури и Макамбы очень сильно затягивает рассмотрение дел. В результате некоторые подследственные ожидают рассмотрения своего дела в течение нескольких лет (пяти лет). В сентябре в тюрьме насчитывалось 256 подследственных, в том числе 9 женщин, 413 осужденных, в том числе 9 женщин, и 132 приговоренных к смертной казни, в том числе 1 женщина и 1 несовершеннолетний в возрасте 15 лет. Дольше всего находились под следствием 13 человек, в том числе 9 человек - с 1996 года и 4 - с 1997 года, в то же время 27 заключенных из числа осужденных так и не знают, каков был приговор суда. Один из заключенных содержится в тюрьме с 1995 года за квалифицированную кражу. Специальный докладчик 7 декабря 2001 года посетила тюрьму в Румонге и смогла сама убедиться в неприемлемости с юридической точки зрения положения некоторых подследственных. По состоянию на эту дату, в ней насчитывалось 678 заключенных, в том числе 261 подследственный и 412 осужденных (включая 132 приговоренных к смертной казни). Эта тюрьма, рассчитанная на 800 человек, в отличие от большинства тюрем страны не является переполненной. Женщины размещены отдельно от мужчин, что не относится к несовершеннолетним. Приговоренные к смертной казни также не изолированы от других подследственных. Особое беспокойство вызывает случай двух психических больных, содержащихся в полной изоляции в течение пяти и девяти месяцев. Их положение требует оперативного вмешательства властей, хотя бы для предоставления им надлежащего ухода.

54. Специальный докладчик также встретила с Аполлинером Ндикумасабо, 15 лет, осужденным за изнасилование. По его словам, он работал у частного лица в качестве прислуги и захотел уйти, чтобы найти работу в другом месте. После того как его хозяин ему в этом отказал, он был арестован и обвинен в изнасиловании его пятилетней дочери. Он провел 19 дней в камере задержания Службы государственной безопасности и был подвергнут избиению во время допроса.

55. Несмотря на усилия директора тюрьмы, направленные на то, чтобы она содержалась в приемлемом состоянии, имеются трудности, связанные с материальным обеспечением и санитарным обустройством. Медпункт закрыт, и отсутствует аптека, даже самая элементарная. Кроме того, заключенные не осматриваются врачом и должны, в случае необходимости, направляться в больницу Румонге. Основная проблема состоит в правовом статусе заключенных. Прокуратуры Бурури и Макамбы находятся соответственно в 39 и 90 километрах от Румонге, и их представители тюрьму практически не посещают. Последний раз представитель прокуратуры Бурури посещал тюрьму в марте 2001 года. Представители прокуратуры Макамбы в прошлом году не приезжали ни разу. Основания, приведенные представителями обеих прокуратур, и в частности пятью

прокурорами Бурури, - нехватка средств и отсутствие безопасности - абсолютно не оправдывают подобную безответственность, поскольку местные ассоциации им предложили транспортное средство, а ОУВКПЧБ обещало обеспечить бензином. Более того, они имели возможность приехать с губернатором провинции, который посещает Румонге несколько раз в неделю.

56. После своего отъезда из Бурунди Специальный докладчик получила письмо Генерального прокурора Республики от 15 января 2002 года, информирующее ее о том, что в ответ на ее письмо от 7 декабря прошлого года, в котором она обращала внимание на эту катастрофическую ситуацию, Генеральный прокурор при Апелляционном суде Бужумбуры направил в Румонге специальную миссию для сбора конкретной информации о допущенных нарушениях, на которые было обращено внимание в ее письме. К письму Генерального прокурора было приложено письмо Генерального прокурора Апелляционного суда Бужумбуры от 12 декабря 2001 года, в котором указывалось, что во время своей поездки он констатировал, что "все дела, которые упоминались Специальным докладчиком, были уже рассмотрены прокуратурой Бурури и что если где и создавался затор, то это в Исправительном суде". Однако одновременно он проинспектировал дела 43 заключенных: в результате 9 заключенных были временно освобождены на месте, а 25 других будут освобождены после проверки прокурором Республики в Бурури, "не были ли их дела уже рассмотрены"<sup>11</sup>.

57. В следственном изоляторе Руйиги 24 октября 2001 года насчитывалось 334 заключенных, в том числе 170 подследственных и 161 осужденный. С апреля по причине отсутствия средств транспорта в следственный изолятор не приезжал ни один из представителей прокуратуры, в ведении которой он находится. Это несправедливо в отношении заключенных из Канкузо, которые, в отличие от их сокамерников из Руйиги, не осуждены и не имеют возможности подать ходатайство об условном освобождении. Специальный докладчик также обратила внимание на дело трех заключенных, с 1997 года ожидающих судебного разбирательства, которое внесло бы ясность в их положение. Речь идет о Несторе Нгараме, Паскале Ньявенде и Сиприане Нзейимане, обвиняемых в воровстве. Установление возраста несовершеннолетних по-прежнему является проблемой для тюрем Бурунди. Когда подследственные не имеют соответствующих документов, всегда имеется несоответствие между тем возрастом, который они заявляют, и возрастом, указываемым в уголовном деле сотрудником судебной полиции.

b) Другие пенитенциарные учреждения

58. Нарушения были отмечены во многих местах содержания под стражей, посещенных наблюдателями ОУВКПЧБ в сентябре и октябре 2001 года. Речь идет о тюрьме Службы государственной безопасности в Бужумбуре, тюрьме бригады в Бурури, тюрьме бригады

жандармов в Иженде, тюрьме бригады в Мваро, тюрьме зоны Буйензи, тюрьме зоны Гатумба, тюрьме СГБ в Муйинге, тюрьме бригады в Муйинге, тюрьме СГБ в Сибитоке, тюрьме бригады и СГБ в Нгозе, тюрьме бригады и СГБ в Кирундо, тюрьме бригады и СГБ в Кайянзе и тюрьме СГБ в Житеге. Большинство нарушений связано с содержанием под стражей сверх установленного законом срока, плохим обращением с заключенными, вмешательством военных в отправлении правосудия (в районе Катумба) и невыносимыми условиями содержания.

#### *9. Право ребенка на специальную помощь и поддержку*

59. Особенно уязвимыми группами являются беспризорные дети, дети - главы семей, несовершеннолетние заключенные и дети-солдаты. Согласно исследованию, проведенному в Бурунди организацией "Земля людей", на улицах Бужумбуры живут 1 073 ребенка, 300 из которых являются полностью беспризорными. Их число увеличивается вследствие продолжающегося обнищания общества. В исключительно трудных условиях находятся дети - главы семей. Они оказались в таком положении в результате последствий войны, распространения пандемии ВИЧ/СПИДа и малярии. В среднем на их попечении находятся трое братьев и сестер. По оценке, проведенной в шести провинциях, насчитывается 6 000 детей - глав семьи. Эти дети сталкиваются с многочисленными проблемами жилья, питания, здравоохранения и школьного обучения. Кроме того, у них часто отнимают землю, оставленную их родителями перед смертью. Следует обратить особое внимание на эту проблему и разработать специальные документы, направленные на защиту этих детей.

60. Несовершеннолетние дети, содержащиеся под стражей, составляют две категории: нарушившие закон (121 человек) и проживающие со своими содержащимися под стражей матерями (39 человек). Благодаря усилиям ЮНИСЕФ положение несовершеннолетних в тюрьмах улучшается. Появились тюрьмы, например тюрьма в Муйинге, где вообще нет детей-заключенных.

61. Одним из самых серьезных нарушений прав ребенка в Бурунди является использование обеими воюющими сторонами детей-солдат для пополнения своих рядов. Они прежде всего используются для выполнения различных поручений и несения оружия. Было выдвинуто множество аргументов для объяснения и даже оправдания участия этих детей в вооруженных конфликтах. Однако нельзя отрицать тот факт, что эти дети не только лишены невинности своего детства и очень рано превращаются в убийц, рекрутированных для ведения войны, решение о которой принимали взрослые, но и кроме того, имея оружие без опыта обращения с ним, они становятся невольными жертвами этого смертоносного конфликта. В конечном счете под угрозу поставлено будущее

Бурунди, хотя, как это ни парадоксально, все воюющие стороны утверждают, что ведут войну в целях защиты интересов своей страны. 30 октября 2001 года ЮНИСЕФ подписал соглашение с правительством, в соответствии с которым он проведет перепись детей-солдат в бурундийской армии в целях разработки проектов их демобилизации и реинтеграции в общество. Правительство уже приняло решение, запрещающее набор в армию молодых людей в возрасте менее 18 лет. Остается убедиться в том, соблюдается ли это решение на местах всеми заинтересованными сторонами, в том числе родителями, которые, руководствуясь соображениями престижа или необходимости, часто скрывают настоящий возраст своих детей, желая, чтобы они любой ценой поступили в армию или же, если это не получается, в ряды "охранников". Тревожным явлением является похищение детей, представляющее собой сразу несколько абсолютно нетерпимых нарушений. В июле 2001 года были похищены сотни детей и подростков, что часто осуществляется с целью их принудительного набора в вооруженные группы или чтобы не дать им поступить в армию или пополнить ряды "охранников". Иногда это похищение осуществляется в порядке карательных операций. Как следует из некоторых свидетельств, многие исчезнувшие таким образом дети пополняют ряды беженцев.

#### *10. Права женщин*

62. Со времени последней поездки Специального докладчика произошли некоторые события, вселяющие надежду на улучшение положения женщин и более широкое осознание их прав. Так, в конце июля 2001 года было наконец создано и ожидается официального согласия правительства Национальное объединение бурундийских женщин (РАНАФЕБУ), которое призвано осуществлять деятельность в интересах всех женщин без каких-либо различий с точки зрения этнического происхождения, районной принадлежности, социального статуса, религии и принадлежности к политической партии; о готовящемся создании этого движения Специальный докладчик сообщала в своих предыдущих докладах (см., в частности, E/CN.4/2001/44, пункт 117). Его председателем стала Ндувимана Горет, которая заняла в переходном правительстве пост министра по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам. Цель этого движения состоит в том, чтобы выражать интересы всех бурундийских женщин, а также давать оценку деятельности различных национальных учреждений и постоянно следить за тем, чтобы не было несправедливости, эксплуатации, дискриминации, изоляции и насилия в отношении женщин. В этом движении каждая провинция представлена двумя женщинами. Движение еще не имеет своей штаб-квартиры и располагает весьма ограниченными средствами.

63. Другим важным событием явилось назначение в новое правительство трех женщин, занимающихся соответственно социальными вопросами и вопросами улучшения положения женщин; реинтеграции и размещения перемещенных лиц и беженцев; и борьбы против ВИЧ/СПИДа. Кроме того, во время формирования нового парламента политические партии предложат четырех кандидатов, в том числе одну женщину. В Совете по делам молодежи, который будет созван в скором времени, будет 40% девушек. В то же время женщины должны были бы занимать более важное место в руководящих органах и в органах, которые будут созданы в соответствии с Арушским соглашением. Наконец, правительство ратифицировало факультативный протокол Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ). Мировая продовольственная программа (МПП), со своей стороны, уделяет большое внимание тому, чтобы женщинам в равной степени распределялась продовольственная помощь, и учитывает гендерный фактор при организации школьных столовых. ЮНИФЕМ финансирует проект по определению места женщин в каждом секторе бурундийского общества в целях лучшей оценки их потребностей. Он проводит и другую работу, связанную с поощрением законов, касающихся женщин, выявлением вопросов, не охваченных законодательными нормами, оказанием поддержки руководителям из числа женщин и профессиональной подготовкой женщин, находящихся в Танзании в качестве беженцев. Он также изучает случаи насилия в отношении женщин, разрабатывает программы борьбы против ВИЧ/СПИДа, занимается привлечением женщин к участию в механизме урегулирования Башингантахе<sup>12</sup> и, наконец, проводит работу, направленную на то, чтобы работающие в стране сотрудники международных организаций, а также члены Комиссии по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения учитывали в своей деятельности гендерные аспекты.

64. В то же время на пути улучшения положения женщин по-прежнему существует много препятствий, к числу которых относится задержка в рассмотрении законопроекта о наследовании и режиме имущественных отношений между супругами, который по-прежнему не был представлен министру, занимающемуся этими вопросами, и тем более Совету министров. По прогнозам министерства, этот законопроект будет принят в следующем году. Следует надеяться, что в этом законопроекте будут учтены все трудности и социальные проблемы, на которые было обращено внимание Специального докладчика, и он станет законом, соблюдаемым всеми жителями Бурунди.

65. Кроме того, описанное Специальным докладчиком в предыдущих докладах социальное положение женщин, особенно женщин сельских районов, вдов и женщин, проживающих в лагерях перемещенных лиц или в пострадавших районах, не улучшилось. Оно, напротив, ухудшилось в результате продолжающихся конфликтов и экономического кризиса. Серьезным препятствием на пути улучшения положения женщин остается груз

традиций. Более того, по сравнению с тем приоритетом, который отдается поискам мира, проблемы женщин считаются второстепенными или, по крайней мере, менее срочными, в том числе самими женщинами. Большинство опрошенных заявляли, что в большей степени заинтересованы в прекращении войны, нежели в создании различных учреждений; тем более что, если учреждения, созданные в рамках переходного периода, не будут способствовать прекращению военных действий в ближайшем будущем, к ним будет потеряно всякое доверие со стороны женщин и других жителей Бурунди.

### *11. Права этнического меньшинства батва*

66. Организация "Объединение в целях улучшения положения батва", в которую входят 10 000–20 000 батва и которую возглавляет член парламента Либерате Никайензи, единственная образованная женщина из числа батва, информировала Специального докладчика о многочисленных проблемах, с которыми сталкиваются члены представляемой ею общины. Согласно этой организации, права батва ущемляются во всех областях жизни, и в частности в том, что касается доступа к образованию и здравоохранению. Более того, они исключительно слабо представлены в органах, принимающих решения. Их представляет лишь один член парламента. Батва не были представлены во время мирного процесса, в то время как в пропорциональном отношении они понесли такой же ущерб, как и другие общины. В новом Сенате за ними зарезервированы три места, однако они выражают беспокойство по поводу того, что не имеют права сами выбирать своих представителей. У них нет земли, и они опасаются лишиться признаваемого за всеми бурундийцами права на недвижимое имущество под предлогом предрассудков культурного характера или лишь по той причине, что предполагаемое возвращение беженцев и перемещенных лиц не затрагивает их в первую очередь. Это положение способствует их обнищанию, хотя они уже живут в условиях крайней нищеты, и влечет за собой другие нарушения их прав, в частности права на труд, жилище и питание. Таким образом, сегодня настоятельно необходимо оказать помощь батва, как и другим пострадавшим группам в Бурунди, в том числе, может быть, подумать о предоставлении им определенных преимуществ.

### **В. Экономические, социальные и культурные права**

67. В ноябре 2001 года ухудшилась гуманитарная ситуация, особенно в провинции Бужумбура (сельский район), доступ в которую затруднен в силу ведущихся там военных действий и отсутствия безопасности. Несмотря на это, представителям гуманитарных организаций удастся оказывать помощь нуждающимся, за исключением нескольких районов, таких, как Кавуму (Бужумбура, сельский район), доступ в который закрыт властями. Постоянная структура, созданная в начале 2001 года в интересах



перемещенных лиц, в состав которой входят представители правительства и гуманитарных организаций, функционирует нормально.

68. Положение с питанием оставалось стабильным в 2001 году, однако в области регулирования запасов сохраняются серьезные проблемы. Роста заболеваемости малярией, которого опасались в последнем квартале года, не произошло. В то же время сохраняются проблемы в плане доступа к питьевой воде, и, несмотря на улучшение снабжения питьевой водой по сравнению с 1999 годом, ею могут пользоваться всего 40% населения. Благодаря помощи МПП обеспечивается право на питание для наиболее уязвимых групп.

69. Право собственности не обеспечивается в провинции Макамбо и прежде всего в коммуне Ньянза. В 1972 году, когда разразился конфликт, жители коммуны Ньянза нашли убежище в Танзании, а их собственность досталась тем, кто остался (главным образом, их родственникам). Сейчас, когда объявлено о возвращении беженцев, имущественные конфликты могут подорвать перспективы мира, если не будет найдено решение, позволяющее их избежать. Эта проблема встает со всей остротой и в других районах Бурунди.

### *1. Право на охрану здоровья*

70. Одной из проблем в области здравоохранения является распространение ВИЧ/СПИДа. Уровень заболеваемости составляет 18% в городских районах и 7,5% - в сельских, в результате чего Бурунди занимает 13-е место в Африке и второе в Центральной Африке<sup>13</sup>. Рост заболеваемости и числа инфицированных лиц объясняется сохранением военного положения, нищетой, недостаточным уровнем образования и отсутствием информации. Указывается, что к числу наиболее уязвимых относятся женщины, прежде всего проживающие в лагерях для перемещенных лиц и в районах повышенной опасности. Отмечается также увеличение контингента лиц, входящих в группы риска (беженцев, перемещенных лиц, безработных, сирот, проституток и т.д.). Вследствие такого распространения ВИЧ/СПИДа, сокращения числа учащихся в начальной школе, ухудшения состояния здоровья и благополучия населения и даже нехватки рабочих рук в сельскохозяйственном секторе наблюдается снижение производительности, что в свою очередь сказывается на росте валового внутреннего продукта.

71. На Женевской конференции, которая проходила в декабре прошлого года, правительство представило план, состоящий из трех частей: меры по профилактике ВИЧ/СПИДа, борьба с ним и ослабление его последствий и укрепление организационных

возможностей, в том числе местных групп по борьбе со СПИДом. Этот план рассчитан на пять лет (2002-2006) и включает 16 программ на общую сумму 234 млн. долл. США. Для реализации этих мер по борьбе были привлечены специально уполномоченный министр при президенте Республики, национальный совет, являющийся главным консультативным органом и объединяющий представителей всех заинтересованных министерств, гражданское общество и больных СПИДом, а также постоянный исполнительный секретариат. Остается надеяться, что сферы их ответственности будут четко разграничены и между ними будет обеспечена эффективная координация.

72. В настоящее время правительство принимает следующие меры: распределение субсидий на сумму 5 млн. бурундийских франков, освобождение от налогообложения импортируемых лекарственных средств и налаживание поставок непатентованных лекарств в целях значительного сокращения их стоимости. Тем не менее даже с учетом сокращения уровня расходов, который в настоящее время составляет 30 000 бурундийских франков в месяц на одного больного и который был достигнут благодаря этим мерам, он пока еще не позволяет большинству инфицированных лиц пользоваться соответствующими услугами. В связи с вопросом о нарушении права на здоровье Специальный докладчик изучила положение больных в таких медицинских учреждениях, как больница принца-регента Шарля в Бужумбуре, университетский госпиталь в Коменге и больница в Нгозе. Находившиеся в них больные, которые были не в состоянии платить за обслуживание, удерживались в качестве заложников до тех пор, пока они не могли погасить свою задолженность перед больницей, причем иногда их удерживали на протяжении нескольких месяцев. В условиях, когда стоимость расходов на здравоохранение возросла во многих медицинских учреждениях (например, сумма денежного залога достигает в настоящее время 10 000 бурундийских франков в Нгозе<sup>14</sup>), когда карточка медицинского страхования стоимостью в 500 бурундийских франков недоступна для большинства больных, а уровень жизни в Бурунди на протяжении нескольких лет остается весьма низким, порой складываются неприемлемые ситуации. Специальный докладчик была информирована о том, что в попытке решить эту проблему министерство здравоохранения намерено приостановить осуществляемое в одностороннем порядке увеличение цен на медицинское обслуживание независимыми больницами, исходя из того, что медицинские учреждения должны преследовать социальные и некоммерческие цели<sup>15</sup>. Необходимо, чтобы этому примеру последовали все учреждения.

## *2. Право на образование*

73. Конфликт в Бурунди имел самые негативные последствия для права на образование, и многие школы становятся мишенью для воюющих сторон, которые используют их в качестве военных баз или уничтожают с тем, чтобы противник не мог использовать их в

качестве таковых. Учащиеся, в том числе начальной школы, также вовлекаются в конфликт, что является недопустимым, как уже отмечалось ранее (в частности, в отношении Мусемы и Руйиги). На сегодняшний день значительная часть молодых бурундийцев не может пользоваться своим правом на образование, будь то по экономическим причинам или по соображениям безопасности, не говоря уже о проблемах, с которыми сталкиваются преподаватели в плане обеспечения посещаемости занятий в школе. Среди препятствий финансового порядка остро стоит вопрос об оказании помощи учащимся средней школы, так как финансовая помощь предоставляется главным образом на уровне начальной школы. В результате после начальной школы продолжают обучение всего 20% учащихся. Кроме того, появляются беспризорные дети и наблюдается рост преступности, вследствие чего многие из них, не достигнув призывного возраста, вербуются в армию или в подразделения по охране порядка.

### С. Правосудие и правовое государство

74. Судебная система испытывает острую нехватку кадров и финансовых средств. Для того чтобы не нарушать этническое равновесие, необходимо укреплять ряды магистратов из числа хуту, которые составляют меньшинство. В настоящее время принимаются меры не только в целях увеличения общего числа магистратов, но и для устранения такого неравенства. Так, министр юстиции планирует проводить политику обеспечения равенства в судебном аппарате за счет организации ускоренной подготовки и поощрения возвращения в страну находящихся в иммиграции магистратов и юристов. По словам министра юстиции, магистраты положительно восприняли приход к власти нового правительства, что должно сказаться положительным образом на отправлении правосудия. Тем временем была укреплена работа прокуратуры за счет деятельности выездных бригад, что позволило передать дела в палаты уголовного правосудия. Тем не менее сохраняется проблема затягивания судопроизводства и переполненности мест заключения, так как палаты не успевают обрабатывать все дела. Кроме того, необходимо выделять достаточные средства магистратам, с тем чтобы они могли на регулярной основе посещать места заключения и облегчать участь задерживаемых, которые имеют неурегулированный статус. Другим решением проблемы переполненности мест заключения является условное освобождение, осуществляемое объективным и транспарентным образом.

75. Возлагаются надежды на имеющиеся учреждения, которые могли бы оказать положительное воздействие с точки зрения улучшения положения в области правосудия и прав человека, в частности Комиссию по наблюдению за выполнением Арушского соглашения, министерство юстиции, министерство по правам человека, институциональным реформам и связям с парламентом, министерство по вопросам

благого управления и приватизации и независимую комиссию по изучению вопросов, связанных с заключенными. В свою очередь Европейский союз работает над проектом оказания помощи в области правосудия на общую сумму 10 млн. евро вместе с правительством как главным партнером; эта программа помощи, рассчитанная на три года, касается всех аспектов отправления правосудия. Целый ряд НПО занимается деятельностью по совершенствованию системы правосудия, включая оказание судебной помощи, популяризацию и содействие осуществлению положений Арушского соглашения, касающихся правосудия, поддержку традиционного механизма отправления правосудия "башингантах"<sup>16</sup>, подготовку судей, в том числе работников постоянных судов<sup>17</sup>, изучение судебной практики в отношении вопросов наследования и детей, обеспечение явки свидетелей, распространение и перевод правовых документов. Проведенная в сентябре 2001 года забастовка магистратов парализовала работу судебных органов на три дня. Магистраты требовали от правительства принятия специального статута в целях улучшения условий их работы. Эта забастовка задержала намеченное на 3 сентября возобновление работы судебных органов, которая началась лишь 6 сентября. Лица, ожидающие судебного разбирательства своих дел, продолжают получать помощь со стороны ОУВКПЧБ через действующие в стране три палаты по уголовным делам.

ОУВКПЧБ приняло участие в различных встречах в целях содействия осуществлению проекта "Поддержка благого управления". Под этим новым лозунгом удалось объединить задачи поощрения прав человека и укрепления правового государства. Осуществление данного проекта рассчитано на три года (2002-2004 годы) по трем основным направлениям: "демократическое управление и правовое государство", "административное управление" и "экономическое управление". ОУВКПЧБ входит в руководящий комитет и в состав тематической группы "Демократическое управление и правовое государство".

76. Вторая сессия выездных бригад открылась 22 октября 2001 года. Палаты по уголовным делам Гитега и Нгози провели свои сессии соответственно в Гитеге и Муинге, в то время как палата Бужумбуры по соображениям безопасности получила разрешение провести свою сессию в Бужумбуре. Организация выездных сессий позволила различным палатам вынести целый ряд решений: было проведено 31 открытое заседание, рассмотрено 205 дел и завершено рассмотрение по существу 54 дел, т.е. 26% от общего числа, по которым проходило 99 обвиняемых. Одно дело было возвращено в прокуратуру на доследование. Проблемы, затрудняющие нормальное функционирование палат по уголовным делам, остаются неизменными и включают, в частности, неявку свидетелей и потерпевших, что вынуждает магистратов переносить даты рассмотрения большинства дел. Другим следствием этого является затягивание на неопределенный срок содержания под стражей до судебного разбирательства. Специальный докладчик выражает пожелание

о том, чтобы Государственная комиссия по правам человека рассмотрела вопрос о прокуратуре Канзуко. Она рекомендует как можно скорее составить график рассмотрения дел, с тем чтобы этот орган, бездействующий с июля, мог приступить к работе.

#### D. Поощрение прав человека

77. Первоочередные задачи, которые новый министр по правам человека, институциональным реформам и связям с парламентом обсуждал со Специальным докладчиком, включают:

а) В области институциональных реформ: выполнение Арушского соглашения, в частности закона о геноциде, военных преступлениях и других преступлениях против человечности, закона о временном иммунитете, а также закона о выборах.

б) В области прав человека: продолжение и укрепление политики, проводимой ранее, в частности поощрение и пропаганда прав человека, укрепление таких органов, как центр по содействию борьбе против геноцида, Государственная комиссия по правам человека, местные комитеты, комиссии провинций и местные ассоциации.

78. Министр выразил пожелание о том, чтобы Государственная комиссия со временем превратилась в национальную комиссию по правам человека. Комиссия располагает штаб-квартирой и постоянным секретариатом, проводит ежедневные заслушивания и с июля занимается подготовкой ежемесячных докладов. Несмотря на рост бюджета, деятельность Комиссии по-прежнему носит ограниченный характер в силу ее состава и порядка назначения ее членов. Бюджет министерства составит 71 млн. бурундийских франков, или 0,043% от государственного бюджета, что, несмотря на все официальные заверения, не является убедительным свидетельством того, что права человека действительно являются приоритетной задачей правительства Бурунди наряду с улучшением положения женщин и благим управлением, на которые соответствующими министерствами выделяются примерно аналогичные по объему бюджетные ассигнования.

79. В период с 17 сентября по 5 октября 2001 года ОУВКПЧБ впервые организовало специально для женщин в провинциях Бужумбура (мэрия), Гитега и Нгози семинар по вопросам подготовки в области прав человека, который пользовался большим успехом. В трех учебных занятиях приняли участие в общей сложности 75 женщин, возглавляющих женские ассоциации. По просьбе министерства национальной обороны ОУВКПЧБ организовал подготовку по вопросам прав человека для будущих сотрудников судебной полиции, являющихся слушателями учебного центра в Бужумбуре. 21 сентября 2001 года при содействии ОУВКПЧБ Ассоциацией защиты прав человека "Ажир-Дюфатанье" был

организован семинар на тему "Эффективность обеспечения явки свидетелей и потерпевших".

80. ОУВКПЧБ продолжало проводить встречи с различными бурундийскими ассоциациями по вопросам защиты и поощрения прав человека в ходе подготовки к подписанию 16 ноября 2001 года рамочного соглашения о сотрудничестве, цель которого заключается в обеспечении более эффективной координации и деятельности различных ассоциаций, занимающихся защитой прав человека. Соглашение объединило 28 правозащитных ассоциаций во главе с созданным впоследствии исполнительным комитетом. Эта инициатива вызвала большой интерес, и некоторые другие ассоциации выразили пожелание присоединиться к ней.

81. ОУВКПЧБ и правозащитные ассоциации организовали в средствах массовой информации кампании против пыток и изоляции задерживаемых. Бурундийская ассоциация в защиту прав заключенных (АБДП) опубликовала в августе доклад против пыток за период с 1999 по 2001 год. Она также организовала семинар по вопросу об оценке применения уголовно-процессуального кодекса. В декабре ОУВКПЧБ организовало празднование 53-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Мероприятия в ознаменование этого события проводились под высоким патронажем нового заместителя министра Республики Домисьена Ндайизейе, который подтвердил готовность правительства соблюдать международные документы в области прав человека. В декабре в сотрудничестве с министерством по правам человека, институциональным реформам и связям с парламентом и в рамках объединения ассоциаций в защиту прав человека в Бужумбуре, Нгози, Гитеге, Муинге и Руйиги были организованы дополнительные пропагандистские мероприятия, посвященные борьбе против дискриминации, изоляции и нетерпимости.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ

82. В условиях отсутствия безопасности, которые наблюдались в Бурунди во время пребывания там Специального докладчика, некоторые из ее собеседников сравнивали сложившуюся ситуацию с событиями 1993 года, которые развернулись в связи с убийством президента Ндадайе. Опасаясь повторения этих событий и стремясь их предотвратить, они активно выступают за проведение немедленных переговоров между правительством и вооруженными группами. Подобная ситуация, характеризующаяся резкими вспышками насилия, которые сменяются периодами затишья, негативным образом сказываются на экономике и социальном положении населения Бурунди.

83. Кроме того, в ходе встреч Специального докладчика в Бужумбуре много раз возникал вопрос о "геноциде" в Бурунди. По мнению некоторых ассоциаций и групп, с которыми она встречалась, данный вопрос может ассоциироваться с некой идеей безнаказанности и стать источником трений после прихода к власти нового правительства. Эти группу и ассоциации, объединившиеся на основе рамочного соглашения, требуют, чтобы вопрос о безнаказанности и геноциде оказался в центре внимания Организации Объединенных Наций. Они добиваются решительного осуждения так называемого "восстановления этнического равновесия" в учреждениях как следствия Арушского соглашения и считают, что ситуация ухудшается и может привести к катастрофе. Эта позиция отстаивалась в ходе проходившего в конце ноября 2001 года форума в Кигали. Главным доводом является постоянная ссылка на доклад S/1996/682 Международной комиссии по расследованию, которая работала в Бурунди в 1996 году. Сторонники этой позиции выступают против Арушского соглашения и созданных им учреждений, включая Специальные силы по защите, состоящие из южноафриканских военнослужащих. Другие ассоциации в свою очередь опасаются, что вопросом о "геноциде" станут манипулировать экстремистские группы.

84. Значительная часть населения и вооруженных групп не испытывают доверия к Арушскому соглашению, надежность и полная приемлемость которого могут быть обеспечены лишь в условиях мира и восстановления справедливости. В то же время указывается, что члены правительства предприняли поездку по стране в целях разъяснения политической обстановки в Бурунди и защиты мирного процесса в глазах населения. Министр национальной обороны, с которым встречалась Специальный докладчик, считает, что именно правительство должно вести переговоры в политической области. Если армия будет на то уполномочена правительством, она также может в конечном счете подключиться к переговорам с вооруженными группами, в том числе по техническим аспектам. В то же время он полагает, что эти группы не торопятся вести переговоры и пока предпочитают идти по пути военных действий.

85. Одним из серьезных препятствий для мирного процесса, судя по всему, является неясность в отношении требований повстанческих групп и понимания их реальных устремлений. В целях улучшения положения в области прав человека и сохранения человеческих жизней необходимо срочно приступить к переговорам о прекращении огня или по крайней мере о прекращении военных действий. Затем следует призвать все вооруженные движения стремиться к укреплению шансов на успех в этой области.

86. Развитие политической ситуации характеризуется рядом событий, которые можно считать позитивными, таких, как принятие временной конституции и приход к власти правительства, все члены которого, за исключением одного, подписали Арушское

соглашение; в составе этого правительства заметных успехов добились женщины, и в нем также фигурирует министр, занимающийся вопросами благого управления и приватизации. В то же время вооруженные группы ПАЛИПЕХУТУ-НСО и НСЗД-СЗД упорно отказываются от ведения переговоров и не признают двух членов нового правительства, которые якобы выступают от их имени. Для многих бурундийцев период, наступивший после прихода к власти нового правительства, является обманчивым: они считают, что официальные речи не отражают реального положения дел. Подлинные перемены могли бы наступить с установлением мира, однако, если рост насилия не прекратиться, все достигнутое на сегодняшний день окажется под угрозой.

87. Среди позитивных сдвигов можно отметить также перевод в Бужумбуру КНО, создание Международной комиссии, занимающейся оценкой вопроса о заключенных, и проведение в декабре 2001 года Женевской конференции, результаты которой являются весьма многообещающими. Тем не менее положение в области безопасности остается весьма тревожным и в Бужумбуре (сельский район) и на востоке страны постоянно ведутся активные боевые действия с применением тяжелого оружия между вооруженными силами и мятежными группами, движения которых, судя по всему, объединились, если верить совместному заявлению, сделанному за несколько дней до поездки Специального докладчика. Эскалация насилия объясняется прежде всего тем фактом, что вооруженные группы стремятся вести переговоры с позиции силы или же противятся объявленному возвращению беженцев, поскольку последние формируют ту базу, на которую они могут опереться. Положение в области безопасности усугубляется также ростом преступности и убийствами.

88. Из всего этого можно сделать вывод о том, что мир, надежды на установление которого возлагались в связи с подписанием и прежде всего осуществлением Арушского соглашения, не наступил сегодня и вряд ли наступит завтра. Совершенно очевидно, что главной задачей остается присоединение к мирному процессу вооруженных групп, а идея поручить переговоры исключительно лицам, близким к вооруженным группам, которую высказывали некоторые собеседники Специального докладчика, может и не принести результатов. Мятежники выразили свое желание вести переговоры лишь с военными, в руках которых, по их мнению, сосредоточена реальная власть. Возможные санкции в отношении мятежников вряд ли дадут заметные результаты и могут скорее привести к ужесточению позиции вооруженных групп.

89. Возможно, было бы целесообразно разработать процедуру обобщения опыта, накопленного в ходе переговоров, а также метод корректировки и согласования посреднических усилий с уделением внимания тщательной технической подготовке. По мнению некоторых, вооруженные группы могли бы пойти на прекращение военных



действий, но они хотят, чтобы это происходило при условии сохранения их достоинства. Правительство также неоднократно выражало свою готовность пойти на уступки в процессе переговоров. Что же необходимо сделать для того, чтобы мирный процесс завершился установлением прочного мира? По всей видимости, решение этого вопроса в руках самих бурундийцев. Международное сообщество может лишь оказать им в этом содействие. Важными условиями достижения этой цели являются доверие, искренность и должный учет основных интересов всех сторон, а не каждого отдельного лица или группы. Уже сейчас в целях формирования условий, способствующих переговорам, противоборствующие стороны могли бы избегать взаимных нападок и руководствоваться исключительно тем, что их объединяет, а именно принадлежностью к бурундийской нации и всем, что с этим связано. Речь идет о ценности, которую необходимо сохранить любой ценой ради будущих поколений и истории.

90. Новое правительство унаследовало программу "самообороны", которая предположительно должна готовить гражданских лиц к обороне против нападений мятежников. Эта программа предусматривает два вида "охранников": сельские патрули, состоящие главным образом из хуту, и городские гражданские патрули, состоящие из хуту и тутси, в зависимости от того, в каком квартале они действуют. Со времени начала реализации этой программы некоторые "охранники" совершили серьезные нарушения прав человека, включая убийства и изнасилования, а также причиняли ранения гражданским лицам<sup>18</sup>. Иногда некоторые из них в случае отказа выполнять приказ сами подвергаются наказаниям и даже казням без надлежащего судебного разбирательства. Под угрозой наказаний многие из них вынуждены нести службу бессрочно. Они не получают регулярного жалования. Во время посещений районов в центре страны Специальный докладчик видел, как некоторые из них, вооруженные ружьями, охраняли контрольно-пропускные пункты, не имея ни специального обмундирования, ни знаков отличия. Поскольку их деятельность не регламентируется никакими конкретными нормами, большинство лиц, подозреваемых в репрессиях, не привлекались к ответственности и не были наказаны за совершенные ими правонарушения.

91. "Охранники" в сельских и городских районах приняли участие в этой программе по целому ряду причин: опасение наказания со стороны административных или военных властей или страх перед репрессиями со стороны мятежников, стремление защитить свои семьи от нападений мятежников или отомстить им за ранее совершенные нападения и, наконец, желание продолжать насильственные действия в отношении гражданских лиц, что стало привычным для тех, кто держит в руках оружие. Власти подтвердили, что эти "охранники" являются гражданскими лицами и, следовательно, должны подчиняться гражданским законам. На деле же, эти комбатанты сформированы и вооружены военными и действуют по их приказам и под их охраной. Принимая непосредственное

участие в военных действиях в ходе гражданской войны в качестве вспомогательных сил регулярной армии, эти "охранники" также обязаны выполнять нормы международного гуманитарного права. Бурунди является участницей Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительного протокола к ним, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II). В ходе этой войны все стороны использовали детей, в частности, для ведения военных действий; под прикрытием "гражданской самообороны" бурундийские власти позволяли несовершеннолетним вступать в ряды "охранников" и в аналогичные городские группы, порой принуждая их к этому<sup>19</sup>. Это является нарушением Протокола II к Женевским конвенциям и Конвенции о правах ребенка.

92. В сводной записке на имя министра национальной обороны по вопросу о вменяемых военным нарушениях прав человека военные власти подготовили список таких нарушений, в частности убийств и "весьма незначительного числа" изнасилований, указав при этом, что подобные проявления встречаются все реже. Упоминаются также убийства в ходе карательных операций, массовое уничтожение собственности, сопровождаемое грабежом, вербовка детей-солдат и использование "охранников". В упомянутой записке не отрицается ответственность военных за подобные нарушения, однако указывается, что виновные задерживаются и привлекаются к ответственности при наличии доказательств и признаков состава преступления. В связи с вербовкой детей-солдат в записке уточняется, что минимальный возраст призыва в армию был изменен министерством два года назад и увеличен с 16 до 18 лет. При этом военные власти признают, что в условиях нищеты населения и уничтожения мятежниками актов гражданского состояния могут иметь место случаи обмана. Для борьбы с такими злоупотреблениями будет создана контрольная комиссия. В связи с вопросом о "юных охранниках" в записке подтверждается, что, поскольку эти молодые люди связаны с мятежниками, их бывшие друзья, а также их сообщники автоматически становятся их врагами. Когда кто-то из них попадает в беду, общее отношение формируется под влиянием зависти, которую испытывают его недруги с того момента, когда его завербовали. Министр национальной обороны подтвердил, что для предупреждения и пресечения всех подобных нарушений будет принят ряд мер.

93. После того как все стороны, включая соответствующие министерства, осознали недопустимость того, чтобы военные вторгались в вопросы, относящиеся к компетенции правосудия, число заключенных в военных лагерях, судя по всему, снизилось. Однако имеют место значительные злоупотребления, и для достижения реального прогресса в этой области необходимо, чтобы принимаемые меры, в частности, касающиеся международно-правовых норм, соблюдались и уважались всеми, в особенности военными. Благодаря поддержке ОУВКПЧБ и международного сообщества, а также усилиям правительства и НПО наблюдаются позитивные сдвиги в плане применения уголовно-

процессуального кодекса и улучшения условий содержания заключенных. Тем не менее посещение Специальным докладчиком Румонге и проведенные ею там встречи показали, что до сих пор имеют место нарушения и препятствия для эффективного отправления правосудия.

94. Несомненно, по мнению многих, легитимность нового правительства может быть поставлена под сомнение в силу того факта, что его члены не были избраны демократическим путем; некоторые из них не представляют в достаточной степени ни население, ни вооруженные группы, которые продолжают вести военные действия. Кроме того, в отношении той основы, на которой было создано это правительство, а именно Арушского соглашения, было сформулировано немало оговорок, что в перспективе может подрвать его значимость. Таким образом, перед правительством стоит трудная задача убедить население за счет конкретных действий. Наличие в правительстве большего числа женщин является положительным моментом и дает основания предположить наличие у него реального стремления к тому, чтобы эффективным образом содействовать улучшению положения женщин. Несмотря на то, что некоторые оспаривают представительный характер нового правительства, его преимуществом является то, что оно является открытым правительством, состоящим из представителей умеренных сил, и пользуется поддержкой международного сообщества, о чем было неоднократно заявлено, в частности на Женевской конференции в декабре 2001 года. Это несколько расширяет поле его деятельности и должно позволить ему выработать эффективную политику в области прав человека, в том числе прав женщин и детей, а также более активной демократизации политической жизни на основе участия более широких слоев населения в принятии политических решений, независимо от этнического происхождения, социального положения, принадлежности к тому или иному региону, религии и пола. Это вторая по очередности задача после установления мира, и ее решение позволило бы гарантировать мир.

95. Принятие новой конституции и создание переходных учреждений, таких, как национальное собрание и сенат, представляют собой заметное продвижение вперед мирного процесса. Предусмотренная Арушским соглашением должность омбудсмана будет создана по истечении переходного периода, и назначенное на этот пост лицо будет заниматься прежде всего жалобами граждан на действия административных властей и в области защиты прав человека. Предстоит создать соответствующие учреждения на территориальном уровне. В области применения закона о временном иммунитете возникают проблемы, связанные с возможной правовой защитой беженцев. В то же время в законодательной сфере, судя по всему, не предусмотрено никаких положений, распространяющихся на бывших комбатантов вооруженных групп.

96. В том что касается поощрения прав человека и укрепления правового государства, помимо деятельности по наблюдению, подготовке кадров и проведению семинаров по данному вопросу наиболее важным фактом является заключение рамочного соглашения ассоциаций и НПО, занимающихся вопросами прав человека. Пока еще слишком рано судить о том, в какой мере недавно созданное Национальное объединение бурундийских женщин (РАНАФЕБУ) будет способствовать поощрению прав человека.

97. Предпринимаемые ОУВКПЧБ усилия способствовали осознанию населением, а также политическими, военными и судебными властями необходимости обеспечения большего уважения к правам человека. Деятельность по наблюдению рассматривается как своего рода проявление защиты, благодаря которой пострадавшие узнают о своих правах и о механизмах, которые имеются в их распоряжении для обеспечения соблюдения этих прав. Для функционирования системы правосудия присутствие ОУВКПЧБ, несомненно, оказалось полезным. Подготовка в области прав человека и перспективы объединения ассоциаций, занимающихся вопросами прав человека, рассматриваются как один из возможных шагов на пути к формированию ответственного гражданского общества. В то же время требуется укрепление деятельности ОУВКПЧБ в некоторых областях, таких, как защита прав беженцев и перемещенных лиц, подготовка в целях ознакомления их со своими правами, поддержка мирного процесса, прежде всего в том что касается комиссий, созданных в соответствии с Арушским соглашением, и технической помощи в области прав человека, оказываемой КНО, ознакомление с методами благого управления и демократии и укрепление партнерских связей с местными и международными НПО.

98. ОУВКПЧБ призвано играть ведущую роль в области прав человека среди всех учреждений системы Организации Объединенных Наций. Необходимо конкретизировать эту роль на основе постоянных связей с системой Организации Объединенных Наций в Бурунди, разрабатывая рамки постоянного сотрудничества, в частности через тематическую группу по правам человека, укрепляя одновременно нынешнюю узкую сферу сотрудничества. Необходимо также организовать подготовку кадров в области прав человека для сотрудников учреждений системы Организации Объединенных Наций в Бурунди за счет более широкого распространения информации об их деятельности и организации брифингов для руководителей миссий и учреждений.

#### IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

99. В целях содействия улучшению положения в области прав человека в Бурунди Специальный докладчик вновь представляет рекомендации, уже сделанные в ее промежуточном докладе, представленном Генеральной Ассамблее (A/56/479,

пункты 138-157), и подкрепляет их новыми рекомендациями, адресованными сторонам в конфликте в Бурунди, бурундийским властям и международному сообществу.

А. Для сторон в конфликте

100. Специальный докладчик поддерживает посредничество в ее усилиях, направленных на достижение прогресса в мирном процессе, и в частности создание некоторых учреждений, предусмотренных Арушским соглашением, призывает продолжать усилия, направленные на то, чтобы побудить не участвующие в этом процессе группы сесть за стол переговоров в целях урегулирования конфликта путем переговоров.

101. Специальный докладчик настоятельно призывает вооруженные группы и правительство уважать права человека и нормы международного гуманитарного права и прекратить любые акты насилия, направленные против гражданского населения.

102. Поскольку бурундийский народ нуждается прежде всего в мире, Специальный докладчик настоятельно призывает все воюющие стороны отказаться от своих личных или групповых узкокорыстных целей и направить все усилия на достижение того, что, по мнению национальной и международной общественности, является наиболее важным, а именно обеспечение интересов бурундийского народа.

103. Она рекомендует воюющим сторонам пойти по пути переговоров, поскольку опыт этого и многих других конфликтов в мире свидетельствует о том, что лишь те вопросы, которые обсуждаются за столом переговоров, решаются должным образом.

104. Специальный докладчик просит вооруженные группы (НСЗД-СЗД и ПАЛИПЕХУТУ-НСО) пересмотреть свою нынешнюю позицию и проявить готовность к ведению переговоров, немедленно прекратив военные действия, с тем чтобы присоединиться к мирному процессу, что послужило бы доказательством их подлинной приверженности интересам бурундийского народа и его благополучию.

105. Она настоятельно призывает правительство продолжать демонстрировать свою добрую волю и готовность к ведению переговоров, способствуя восстановлению обстановки спокойствия.

106. Она просит воюющие стороны отказаться от ведения военных действий, прекратив поощрять вооружение гражданских лиц, в особенности молодежи, и воздерживаясь от взаимных нападок.

107. Специальный докладчик предлагает всем воюющим сторонам избегать любыми возможными средствами вовлечения в конфликт детей. Дети Бурунди имеют право на детство, как и все другие дети мира, и ничто и никто под каким бы то ни было предлогом не может лишать их этого права и использовать в качестве солдат или в иных целях, связанных с этой войной.

В. Для бурундийских властей

108. Специальный докладчик приветствует создание учреждений переходного периода, в особенности правительства и парламента. Она поддерживает меры, направленные на дальнейшую демократизацию, в частности назначение трех женщин в состав правительства и создание министерства, которому поручена борьба с ВИЧ/СПИДом.

109. Специальный докладчик призывает правительство и международное сообщество к скорейшему и эффективному выполнению Арушского соглашения, что способствовало бы улучшению положения в области прав человека в Бурунди.

110. Специальный докладчик призывает также правительство создать условия для возвращения беженцев и просит международное сообщество оказать ему в этом поддержку.

111. Специальный докладчик призывает также бурундийские власти принять строгие меры для прекращения практики пыток, в особенности в тюрьмах и военных лагерях. Подобные действия заслуживают осуждения, и военные и гражданские власти должны пресекать их.

112. Она рекомендует правительству отказаться от вербовки "охранников" и от программы "гражданской самообороны". Она призывает к демобилизации и разоружению "охранников" и других сил самообороны и к передаче всей ответственности за охрану общественного порядка вооруженным силам и полицейским формированиям, укомплектованным должным образом, в соответствии с установленными процедурами найма, с четко определенной структурой командования, подчиняющихся общеизвестным правилам и положениям, что позволяет привлекать к ответственности виновных в злоупотреблениях.

113. Специальный докладчик поддерживает меры правительства, направленные на запрет вербовки в вооруженные силы молодых людей в возрасте до 18 лет, однако она настоятельно просит его принять все меры для того, чтобы эта мера применялась эффективным образом в целях немедленного прекращения любой подготовки и

использования детей в возрасте до 18 лет в военных действиях, в частности в качестве "охранников" или в составе других сил гражданской самообороны.

114. Она призывает правительство приступить к демобилизации всех детей, используемых в составе регулярных сил и полувоенных формирований, и позаботиться об их материальных нуждах, решении проблем психологического характера и удовлетворении потребностей в социальной области и в подготовке кадров. Она настоятельно просит правительство неукоснительно соблюдать Факультативный протокол к Конвенции о правах детей, касающийся использования детей в вооруженных конфликтах, а также подписать и ратифицировать Африканскую хартию прав и благосостояния ребенка.

115. Она положительно оценивает усилия правительства и политических партий, направленные на привлечение женщин к работе в политических учреждениях, и призывает их по-прежнему оказывать поддержку улучшению положения женщин, распространяя подобные меры на все учреждения, которые возникнут в будущем, и на все этапы принятия решения.

С. Для международного сообщества

116. Специальный докладчик благодарит международное сообщество и, в особенности, государства региона за неизменную поддержку посреднических усилий, обеспечиваемую президентом Бонго и заместителем президента Зумой в целях привлечения вооруженных групп к переговорам.

117. Она поддерживает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, его Специального представителя по району Великих озер, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и все учреждения Организации Объединенных Наций за их деятельность на благо мира и поощрения прав человека в Бурунди.

118. Специальный докладчик поддерживает укрепление сотрудничества между государствами субрегиона в целях расширения возможностей по обеспечению прочного мира.

119. Она обращается к донорам с призывом продолжать оказывать гуманитарную помощь и помощь в целях развития и принять все необходимые меры для скорейшего выполнения обязательств, принятых на Парижской конференции (2000 год) и Женевской

конференции (2001 год), в частности в том, что касается борьбы с ВИЧ/СПИДом, приоритетных программ развития и прав человека.

120. Специальный докладчик призывает уделять особое внимание борьбе с нищетой, устойчивому развитию, укреплению возможностей гражданского общества, развитию демократии, поощрению и защите прав женщин.

121. Она призывает международное сообщество активизировать поддержку деятельности по наблюдению за осуществлением прав человека, укреплению системы отправления правосудия и созданию правового государства, а также любой деятельности, направленной на поощрение и защиту прав человека, которые они считают необходимыми для укрепления мира.

122. Она призывает всех, кто занимается оказанием гуманитарной помощи, включая сотрудников учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, учитывать аспект прав человека в своей деятельности и работать в тесном взаимодействии с ОУВКПЧБ в Бурунди.

123. Она рекомендует оказывать правительству Бурунди поддержку в демобилизации всех вспомогательных полувоенных сил, особенно в плане выделения ресурсов, необходимых для покрытия материальных нужд, решения проблем психосоциального порядка и удовлетворения потребностей в области образования детей в возрасте до 18 лет, которые служили в регулярных войсках или полувоенных формированиях.



Примечания

- <sup>1</sup> *Источник:* Ministère de la défense nationale: Bilan et dégâts causés par les rebelles, 7 décembre, 2001.
- <sup>2</sup> *Источник:* Материалы для доклада Специального докладчика по Бурунди, представленные Лигой ИТЕКА, декабрь 2001 года.
- <sup>3</sup> Human Rights Watch: Rapport anticipé de décembre 2001, vol. 13, note 7 (A), p. 12.
- <sup>4</sup> Данные ЮНИСЕФ цитируются по докладу УКГД, декабрь 2001 года.
- <sup>5</sup> См. выше примечание 2.
- <sup>6</sup> Положение этих перемещенных лиц описано Специальным докладчиком в ее промежуточном докладе A/56/479, в частности в пунктах 71-77.
- <sup>7</sup> До конца ноября 2001 года прибыло примерно 6 000 человек, из которых 120 - в течение последней недели.
- <sup>8</sup> См. выше примечание 2, стр. 20.
- <sup>9</sup> Эти движения подписали Рамочное соглашение.
- <sup>10</sup> *Источник:* ОУВКПЧБ, 2001.
- <sup>11</sup> Специальный докладчик приводит выдержки из посланий, направленных на ее имя.
- <sup>12</sup> Традиционный бурундийский механизм посредничества в конфликтах и в вопросах отправления правосудия.
- <sup>13</sup> *Источник:* Plan d'action national de lutte contre le VIH/SIDA (2002-2006), document préparatoire de la Conférence de Genève des 6 et 7 décembre 2001, Gouvernement de la République du Burundi.
- <sup>14</sup> Данные лиги ИТЕКА в отношении больных, которые стали жертвами этого нарушения их права на охрану здоровья. См. выше примечание 2.

<sup>15</sup> Тарифы на медицинские услуги в Бурунди установлены распоряжением министерства от 1991 года.

<sup>16</sup> В рамках проекта ПРООН, финансируемого Европейским союзом, начался процесс постановки на учет в целях оказания им необходимой помощи.

<sup>17</sup> Существует 125 судов местного уровня, рассматривающих 80% споров, в которых работает 573 магистрата, не прошедших полный курс правового образования и получающих ничтожную зарплату.

<sup>18</sup> В своем докладе от декабря 2001 года, озаглавленном "Защита людей: правительственная программа самообороны в Бурунди", Организация по наблюдению за осуществлением прав человека дает весьма подробный и поучительный анализ деятельности "охранников" в Бурунди.

<sup>19</sup> В своем докладе Генеральной Ассамблее (А/56/479, пункты 12 и 13) Специальный докладчик разъясняет, каким образом она сама имела возможность наблюдать за занятиями по военной подготовке молодежи из числа гражданских лиц, которые явно не достигли 18-летнего возраста.

-----